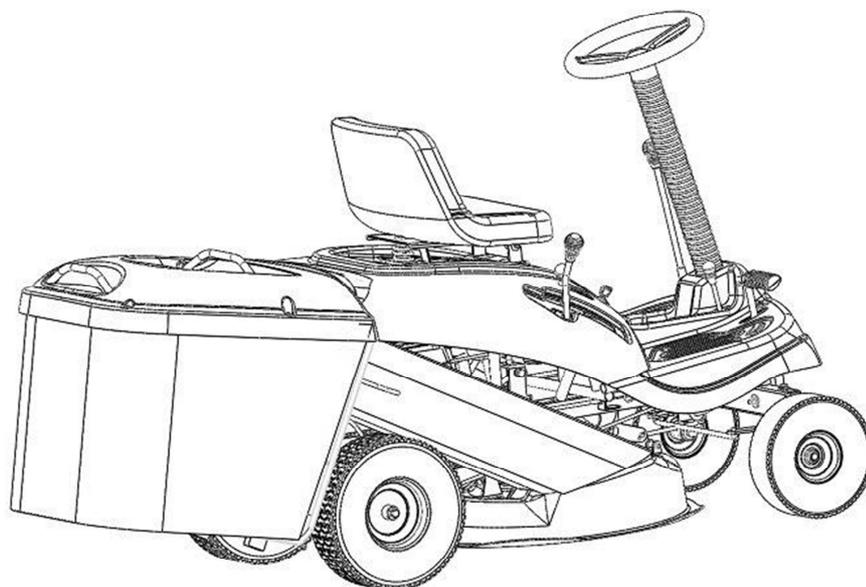




## RIDER61-P



### FR TONDEUSE A GAZON AUTOPORTEE

*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES*

### NL GRASMAAIER

*VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES*

### GB LAWN MOWER

*ORIGINAL INSTRUCTIONS*



S22 M05 Y2015

Cette tondeuse est livrée **SANS HUILE NI ESSENCE** dans le moteur - Deze maaier wordt geleverd zonder olie  
of benzine in de motor - This mower is shipped **WITHOUT OIL OR GASOLINE** in the engine

## **TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES**

### **INTRODUCTION**

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un de nos produits. Nous espérons que l'utilisation de votre nouvelle machine vous donnera pleinement satisfaction et qu'elle répondra entièrement à vos attentes. Ce manuel a été rédigé afin de vous permettre de faire connaissance avec votre machine et d'être en mesure de l'utiliser de manière sûre et efficace. N'oubliez pas qu'il fait partie intégrante de la machine, aussi gardez-le à portée de main afin de pouvoir le consulter à tout moment et le transmettre à l'acheteur si vous revendez la machine.

Votre nouvelle machine a été conçue et construite dans le respect des réglementations existantes et est sûre et fiable lorsqu'elle est utilisée pour tondre et collecter l'herbe suivant les instructions données dans ce manuel (**usage conforme**). Utiliser la machine de toute autre manière ou ignorer les instructions d'utilisation sûre, de maintenance et de réparation est considéré comme un « **usage non conforme** » (☛5.1) qui annulera la garantie et le fabricant déclinera toute responsabilité, rejetant la faute sur l'utilisateur, pour tout dommage ou blessure encouru par lui-même ou d'autres personnes dans de tels cas.

Comme le produit fait l'objet d'améliorations permanentes, vous pouvez trouver de minimes différences entre votre machine et les descriptions contenues dans ce manuel. Certaines modifications peuvent être faites à la machine sans avertissement préalable et sans obligation de mettre à jour le manuel, bien que les caractéristiques de sécurité et de fonctionnement restent inchangées. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter votre revendeur. Et maintenant, bon travail !

## SERVICE APRES-VENTE

Ce manuel donne toutes les instructions nécessaires pour utiliser la machine et effectuer la maintenance de base qui peut être exécutée par l'utilisateur.

Pour toutes informations non contenues dans ce document, contactez votre revendeur local ou un centre de service après-vente autorisé > [info@eco-repa.com](mailto:info@eco-repa.com)

Si vous le désirez, votre revendeur se fera un plaisir de vous proposer un contrat de maintenance personnalisé pour vos besoins. Ceci vous permettra de maintenir les meilleures performances de votre nouvelle acquisition, préservant sa valeur.

## TABLE DES MATIERES

<b>1. SÉCURITÉ</b> .....	Réglementations d'utilisation sûre de la machine
<b>2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DE SES COMPOSANTS</b> .....	Explications comment identifier la machine et ses composants principaux
<b>3. DEBALLAGE ET ASSEMBLAGE</b> .....	Explications comment retirer l'emballage et comment assembler les éléments séparés
<b>4. COMMANDES ET INSTRUMENTS</b> .....	Position et fonctions des commandes
<b>5. COMMENT UTILISER LA MACHINE</b> .....	Fournit des indications de travail efficace et sûr
<b>5.1</b> Recommandations de sécurité.....	
<b>5.2</b> Pourquoi les dispositifs de sécurité interviennent.....	
<b>5.3</b> Opérations préliminaires avant de commencer le travail.....	
<b>5.4</b> Utilisation de la machine.....	
<b>5.5</b> Utilisation sur des pentes.....	
<b>5.6</b> Transport.....	
<b>5.7</b> Conseil pour obtenir une bonne coupe.....	
<b>6. MAINTENANCE</b> .....	Toutes les informations pour maintenir les performances optimales de la machine
<b>6.1</b> Recommandations de sécurité.....	
<b>6.2</b> Maintenance de routine.....	
<b>6.3</b> Interventions sur la machine.....	

**7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**.....

Donne des conseils sur l'utilisation de la machine et le respect de l'environnement

**8. DÉPANNAGE**.....

Aide pour le dépannage rapide en cas de problèmes

**9. ACCESSOIRES OPTIONNELS**.....

Description des accessoires disponibles pour des travaux spéciaux

**10. SPÉCIFICATIONS**.....

Résumé des spécifications principales de votre machine

# 1. SÉCURITÉ

## PRECAUTIONS FONDAMENTALES DE SECURITE.

### 1.1 APPRENDRE A

#### CONNAITRE LA MACHINE



**DANGER !** Lire complètement et attentivement ce mode d'emploi. Respecter toutes les « **PRECAUTIONS DE SECURITE** » avant, pendant et après l'utilisation de la

machine.

Conserver ce manuel et toutes ses annexes pour consultation future. En cas de changement de propriétaire, le manuel doit être remis avec la machine.

### 1.2 REGLES GENERALES



**A 1 IMPORTANT** Toute personne utilisant la tondeuse à gazon doit d'abord prendre connaissance des instructions dans ce manuel et se familiariser complètement avec les commandes afin d'assurer une utilisation correcte et sûre de la machine.

**A 2** Ne jamais laisser les enfants de moins de 16 ans et les personnes ne maîtrisant pas complètement ces instructions utiliser la tondeuse à gazon.

Des réglementations nationales spécifiques peuvent imposer un âge minimum à l'opérateur.

**A 3**



Ne jamais démarrer ni utiliser la tondeuse à gazon près d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux

domestiques.

**A 4** Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable en cas d'accidents ou de dommages à d'autres personnes ou à leurs biens.

**A 5 DANGER pour les personnes.**



- Ne pas transporter de passagers.

- Ne pas transporter de charges ni accrocher quelque remorque que ce soit.

- De telles surcharges peuvent affecter négativement la stabilité de la machine et surcharger les parties mécaniques.

- Ne pas apporter de modifications à la machine.

- Une utilisation incorrecte de la machine, telle que mentionnée dans ce paragraphe, annulera la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de blessures ou dommages en découlant.

**A 6 IMPORTANT** Les



utilisateurs de la tondeuse à gazon doivent être en bonne condition psychologique et physique; ne pas utiliser la machine en cas de fatigue, si on ne se sent pas bien ni sous l'influence de la boisson, de drogues ou de médicaments affectant la rapidité de réaction.

## FORMATION

- A 7** Le conducteur doit être formé de manière appropriée et doit en particulier faire attention à:
- être prudent et concentré durant le travail;
  - le fait que le glissement d'une machine le long d'une pente ne peut pas être contrôlé à l'aide des freins. Les principales causes de perte de contrôle de la machine sont :
  - manque d'adhérence des roues;
  - vitesse trop élevée;
  - freinage inadéquat;
  - machine inappropriée pour le travail à effectuer;
  - manque de connaissances élémentaires des effets dérivant de l'état du terrain, en particulier sur les pentes.

## 1.3 PREPARATION



- B 1** Durant le travail, porter de solides chaussures avec une semelle antidérapante et des vêtements de protection.
- B 2** Toujours utiliser un casque de protection acoustique, des lunettes de sécurité ou un masque facial.
- B 3** Ne pas utiliser l'équipement pieds nus ou avec des sandales.
- B 4** Ne pas utiliser l'équipement avec des vêtements amples susceptibles d'être agrippés par la machine.
- B 5** Inspecter soigneusement la zone prévue pour l'utilisation de la tondeuse à gazon et éliminer tous les objets pouvant être projetés par la machine.
- B 6 DANGER d'incendie.**
- L'essence est hautement inflammable.**
- B 6.1** Conserver l'essence dans des récipients spécifiquement conçus à cet effet.
- B 6.2** Faire le plein d'essence uniquement en extérieur; ne pas fumer pendant le remplissage.
-  **DANGER d'explosion.**
- B 6.3** Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne pas enlever le bouchon du réservoir et ne pas ajouter d'essence pendant que le moteur tourne ou s'il est chaud.
- B 6.4** En cas d'épanchement d'essence, ne pas essayer de démarrer le moteur, mais éloigner la machine bien à l'écart de l'emplacement de l'épanchement d'essence afin d'éviter toute cause d'étincelles ou d'incendie jusqu'à ce que les vapeurs d'essence aient complètement disparu.
- B 6.5** Refermer le réservoir d'essence et les récipients en serrant bien leurs bouchons.
- B 7** Remplacer le silencieux s'il est défectueux ou endommagé.
- B 8** Avant l'utilisation, toujours contrôler visuellement que la lame, les vis de fixation de la lame et les couteaux ne sont pas usés ni endommagés. Remplacer toutes lames endommagées ou usées, ainsi que leurs vis de fixation au complet afin de maintenir un équilibrage correct. Les réparations et la maintenance des parties mécaniques doivent être effectuées dans un centre de service après-vente spécialisé.

## 1.4 REGLES DE FONCTIONNEMENT

### CORRECT

**C 1**  **DANGER !** Ne pas faire fonctionner le moteur dans un local fermé ou une zone restreinte avec risque d'accumulation du dangereux monoxyde de carbone contenu dans les gaz d'échappement.

**C 2** Utiliser uniquement sur des terrains éclairés par la lumière du jour ou un éclairage artificiel approprié.

**C 3** Avant de démarrer le moteur, déconnecter la lame, placer le changement de vitesse au point mort (N) et engager le frein de stationnement.

**C 4** Autant que possible, éviter d'utiliser la tondeuse à gazon sur du gazon humide.

**C 5** Ne pas l'utiliser sur des terrains en pente excessive.

Contrôler les limites indiquées dans le manuel.

**ATTENTION** -Risque de renversement sur les fortes pentes.

# Ne pas utiliser la machine sur des pelouses présentant une pente supérieure à 25% (14°).

# Ne pas utiliser la machine sur des pelouses présentant une pente latérale supérieure à 15% (8°).



> 25%



> 25%



> 15%

**C 6** Ne pas oublier qu'il n'y a pas de pente « sans danger ». Le déplacement sur des pelouses en pente exige une attention spéciale et de l'expérience. Pour éviter les renversements:

- ne jamais arrêter ni démarrer brusquement dans les pentes;
- engager la vitesse en douceur et toujours garder une vitesse engagée, en particulier sur les pentes en descente;
- réduire la vitesse dans les pentes et les tournants serrés;
- ne jamais descendre les pentes avec le changement de vitesse au point mort (**N**); engager une petite vitesse;
- faire attention sur les monticules, sur les bosses et aux dangers dissimulés;
- ne jamais traverser de pentes, mais toujours en montée ou en descente.

**C 7** Prudence lors de changement de direction dans les pentes.

**C 8** Arrêter la lame en cas de traversée d'un autre terrain que des pelouses et lorsque la tondeuse à gazon est transportée vers et depuis la zone de travail.

**C 9** Ne pas utiliser la tondeuse à gazon si les protections sont défectueuses ni sans les dispositifs de sécurité, comme par exemple le sac à herbe.

**C 10** Ne pas modifier les réglages du moteur et ne pas le manipuler pour augmenter la vitesse du moteur. Une vitesse trop élevée du moteur peut être source de blessures.

**C 11** Débrayer la lame et la commande d'entraînement avant de démarrer le moteur.

**C 12** Tenir les mains et les pieds à l'écart de la lame. Toujours rester à l'écart de l'ouverture de déchargement de l'herbe.

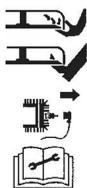
**C 13** Avant de quitter le siège du conducteur :

- mettre le changement de vitesse au point mort (N) et engager le frein de stationnement (fig. 37-38)
- débrayer la lame et abaisser le porte-lame;
- arrêter le moteur et retirer la clé de contact;

**C14**



**DANGER-** Avant d'effectuer tous travaux d'inspection, de nettoyage et de maintenance sur la machine, avant de débloquer le conduit d'évacuation de l'herbe, arrêter le moteur, retirer la clé de contact et suivre les instructions dans le manuel.



**DANGER - Les lames sont tranchantes;** risque de graves blessures. Avant d'effectuer tous travaux d'inspection, de nettoyage et de réparation sur les parties coupantes, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Déconnecter maintenant le câble de la bougie d'allumage et conserver le capuchon (fig. 51) afin d'empêcher tout démarrage

accidentel.



**DANGER - Les lames sont tranchantes;** risque de graves blessures. Attendre l'arrêt complet des lames et de toutes les parties mobiles avant de les toucher. Les lames continuent de tourner pendant un certain temps après que le moteur a été coupé ou que la commande des lames a été désactivée.

**C 15** Débrayer la lame durant le transport et chaque fois que la machine n'est pas utilisée.

**C 16** Arrêter le moteur, retirer la clé de contact et débrayer la lame;

- avant de quitter la machine;
- avant de faire le plein d'essence;
- avant de retirer le sac à herbe;
- avant de régler la hauteur de coupe si l'opération n'est pas effectuée depuis le siège du conducteur.

**C 17** Vérifier que l'accélérateur est sur la position minimale avant de couper le moteur.

**C 18** Arrêter le moteur, retirer la clé de contact et débrancher le câble de la bougie d'allumage;

- si vous heurtez un corps étranger, arrêtez le moteur, déconnectez le câble de la bougie d'allumage et inspectez soigneusement la tondeuse à gazon pour dommage éventuel. Faire réparer tous dommages avant de redémarrer le moteur; faire appel aux services d'un centre de service après-vente autorisé.
- si la machine manifeste des vibrations inhabituelles, arrêter le moteur et

rechercher immédiatement la cause des vibrations. De manière générale, des vibrations inhabituelles indiquent la présence d'un problème.

**C19** En cas d'orage, évitez de tondre et rangez la tracteur tondeuse à l'abri.

**C20** Avant de partir en marche arrière, désactivez le plateau de coupe et remontez-le.

## 1.5 MAINTENANCE ET

### RANGEMENT

- D 1** Contrôler que tous les écrous et vis sont bien serrés, de façon à ce que la tondeuse à gazon soit en bon état de fonctionnement et de sécurité d'utilisation.
- D 2** Attendre le refroidissement complet du moteur avant le nettoyage, le réglage ou la réparation.



**DANGER de brûlures.**

- D 3** Ne jamais ranger la tondeuse à gazon dans une zone restreinte avec de l'essence dans le réservoir, les vapeurs pouvant atteindre une flamme nue ou une source d'étincelles.
- D 4** Attendre le refroidissement du moteur avant de ranger la tondeuse à gazon dans une zone restreinte.
- D 5** Afin de réduire le risque d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux (logement de la batterie) et la zone de stockage d'essence exempts d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse.
- D 6** Contrôler fréquemment que le sac à herbe n'est pas usé ou déchiré.

- D 7** Pour des raisons de sécurité, réparer toutes pièces usées ou endommagées. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces de rechange qui ne sont pas d'origine peuvent ne pas convenir correctement et provoquer des dommages et être source de danger.
- D 8** Si vous devez vidanger le réservoir, faites-le à l'air libre.
- D 9** Si la machine doit être mise à l'écart ou laissée sans surveillance, abaisser le porte-lame et enlever la clé de contact afin d'empêcher des personnes non autorisées de démarrer la machine.
- D 10** Contrôler régulièrement ou faire contrôler dans un centre de service après-vente le serrage de la lame et des boulons de fixation du moteur.
- D 11** L'aiguisage des lames et le réglage de l'équilibrage, y compris le démontage et le remontage, sont des opérations exigeantes qui requièrent des compétences spécifiques ainsi qu'un équipement spécial; en particulier pour des raisons de sécurité, ces opérations doivent être effectuées par un centre de service après-vente spécialisé. La même chose s'applique au remplacement de la lame par une nouvelle.

**D 12** La lame de la tondeuse à gazon est tranchante et peut couper la peau. Vous devez prendre les précautions nécessaires lorsque vous travaillez près de la lame ou sur celle-ci.



**Portez des gants épais.**

## 1.6 SECURITE DE LA

### MACHINE

Votre tondeuse à gazon a été conçue conformément à des normes de sécurité spécifiques. C'est pourquoi des systèmes de sécurité ont été montés (commutateurs de type fig. 35-36 élément 1), qui fonctionnent comme suit:

**A) empêchent le démarrage du moteur si toutes les conditions de sécurité ne sont pas réunies.**

Les conditions à satisfaire sont: 

- 1) interrupteur de démarrage en position
- 2) frein de stationnement engagé
- 4) lame de coupe débrayée

**B) en cas de manque d'une seule condition de sécurité, le moteur est arrêté;**

**Le moteur s'arrête si:**

- 1) l'opérateur quitte le siège du conducteur avec la rotation de la lame activée.
- 2) le sac à herbe est levé sans avoir débrayé la rotation de la lame
- 3) la rotation de la lame est engagée sans que le sac ait été mis en place
- 4) la marche arrière est engagée sans avoir débrayé la rotation de la lame.



**DANGER** Ne jamais manipuler les interrupteurs de sécurité et leurs conducteurs. En cas de défaut, ne pas utiliser la machine, mais contacter un centre de service après-vente qualifié.

## 1.7 USAGE CONFORME

Cette machine est destinée à être **utilisée à l'air libre uniquement comme tondeuse à gazon pour pelouses et zones herbeuses dans des jardins** et en conformité avec les instructions de sécurité et d'exploitation mentionnées dans ce manuel.

Toute autre utilisation sera considérée comme « dangereuse » et annulera la garantie et dégagera le fabricant de toute responsabilité.



**DANGER** Cette machine n'est pas autorisée à circuler sur le réseau routier public et n'est pas homologuée pour le transport de personnes.

### Batterie

**N'utiliser que le chargeur d'origine (non fourni en option)**

**La tension du secteur doit coïncider avec la tension de service du chargeur.**

**L'emploi d'un chargeur dont les caractéristiques électriques seraient différentes de celles du chargeur recommandé pourrait endommager la batterie.**

**Eviter toute charge rapide ou surcharge qui pourrait raccourcir la durée de vie de la batterie.**

**Attention !**  
**Pour les chargeurs de batterie pour batteries au plomb**

■ Ne charger la batterie de démarrage que dans un local sec et bien ventilé.

■ Ne pas mettre la tondeuse à gazon en marche pendant la procédure de charge.

N'essayez pas de charger une batterie qui ne soit pas une batterie plomb-acide avec ce chargeur. Ne jamais tenter de charger une batterie endommagée ou une batterie gelée ou encore une batterie non rechargeable.

- Si la batterie est utilisée de manière incorrecte, du liquide peut être éjecté de la batterie, évitez le contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté par la batterie peut entraîner une irritation ou des brûlures.
- N'ouvrez pas la batterie vous-même. Il existe un risque de court-circuit.
- Protégez la batterie contre la chaleur, par exemple, contre le rayonnement direct du soleil ou un incendie. Il existe un risque d'explosion.
- Ne court-circuitez pas la batterie. Il existe un risque d'explosion.
- En cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. En cas d'affection due aux vapeurs,

faites entrer de l'air frais et consultez un médecin. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

	<b>Ne pas brûler le chargeur et le pack-batterie</b>
	<b>Ne pas exposer le chargeur et le pack-batteries à l'humidité.</b>
 Pb	<b>Batterie au plomb</b>

### Chargeur

***Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.***

- Protégez le chargeur de batterie contre la pluie et l'humidité. La pénétration de l'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.

- Rechargez uniquement à l'aide du chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur est adapté à un type de batterie, son utilisation avec une autre batterie peut entraîner un risque d'incendie.

- Ne chargez pas d'autres batteries. Le chargeur de batterie est réservé à la charge de nos batteries dans la plage de tensions indiquée. S'il est utilisé autrement, il existe un risque d'incendie et d'explosion.

- Maintenez le chargeur de batterie propre. La contamination peut entraîner un choc électrique.

- Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie lorsqu'il présente des défauts. N'ouvrez pas vous-même le chargeur de batterie et faites-le réparer uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces détachées d'origine. Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

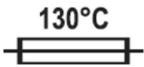
- N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier,

textiles, etc.) ou dans des environnements pouvant s'enflammer. Il existe un risque d'incendie dû au chauffage du chargeur de batterie pendant la charge.

- *Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.*

### **Pictogrammes sur le chargeur**

Le chargeur comporte les pictogrammes suivants :

	<b>Machine de la classe II – Double isolation – vous n’avez pas besoin d’une prise avec mise à terre.</b>
	<b>Utilisez le chargeur de batterie en intérieur uniquement.</b>
	<b>Transformateur a sécurité intrinsèque.</b>
	<b>Interrupteur de coupure.</b>
	<b>Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.</b>

## Premiers secours

Veillez-vous assurer qu'une trousse de premiers secours est immédiatement disponible en tout temps en cas d'accident. Après avoir utilisé un élément de la trousse de premiers secours, vous devez le remplacer sans tarder.

Lorsque vous demandez de l'aide, fournissez les informations suivantes :

- Le lieu de l'accident
- Ce qui s'est passé
- Le nombre de blessés
- Le type de blessures
- Votre nom !

## Vibrations

*Au bout d'une assez longue durée d'utilisation de la machine, les vibrations peuvent provoquer une perturbation de l'irrigation sanguine des mains (« maladie des doigts blancs »).*

*Il n'est pas possible de fixer une durée d'utilisation valable d'une manière générale, car l'effet des vibrations dépend de plusieurs facteurs.*

## 1.1 COMMENT LIRE LE MANUEL

Ce manuel décrit différentes versions de la machine, qui peuvent principalement différer par :

- type de transmission : avec réducteur mécanique ou convertisseur de vitesse continu.
- l'inclusion de composants ou accessoires qui peuvent ne pas être disponibles dans certaines régions.
- montage d'équipement spécial.

Le symbole “” met en évidence toutes les différences en cours et est suivi d'une indication de la version à laquelle il se rapporte.

Le symbole «  » fait référence à une autre partie du manuel où des informations ou explications complémentaires sont données.

Certains paragraphes dans le manuel contiennent des informations d'une importance particulière pour la sécurité et le fonctionnement et sont mis en évidence et signifient ce

qui suit :

**REMARQUE**

ou **IMPORTANT**

*Ils donnent des détails ou des informations complémentaires sur ce qui a déjà été exposé et visent à éviter des dommages à la machine.*



**AVERTISSEMENT!**

**Le non-respect entraînera un risque de blessure à soi-même ou à des tiers.**



**DANGER!**

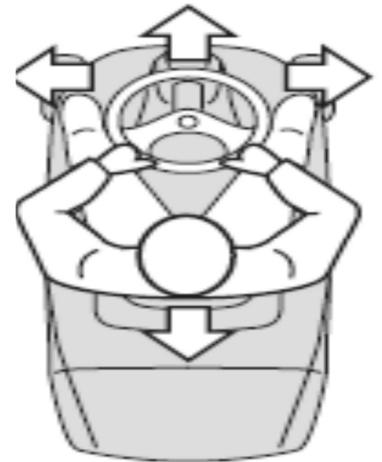
**Le non-respect entraînera un risque de blessure grave ou de mort pour soi-même ou des tiers.**

**REMARQUE**

*Lorsqu'il est fait référence à une position sur la machine « avant », « arrière », côté « gauche » ou côté « droit », ceci est déterminé en regardant dans la direction de déplacement vers l'avant.*

**IMPORTANT**

*Pour toute utilisation et les opérations de maintenance sur le moteur ou la batterie qui ne sont pas décrits dans ce manuel, consultez les manuels correspondants qui font partie intégrante de toute la documentation fournie avec la machine.*



## 1.2 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT!**

**À lire attentivement avant d'utiliser la machine.**

### A) FORMATION

- 1) **Lisez attentivement les instructions.** Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil.
- 2) Ne laissez jamais un enfant ou toute autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer une limite d'âge inférieure quant à l'utilisateur.
- 3) **Ne tondez jamais la pelouse lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.**
- 4) Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- 5) Ne transportez pas de passagers.
- 6) Tous les opérateurs doivent demander et obtenir une formation professionnelle et pratique. Une telle formation doit inclure :

- la nécessité du soin et de la concentration lors du travail avec des machines autotractées ;
- vous ne pouvez pas utiliser le frein pour reprendre le contrôle d'une machine autotractée glissant dans une descente. Les raisons principales de la perte de contrôle sont :
  - adhérence insuffisante des roues ;
  - vitesse excessive ;
  - freinage inadéquat ;
- type de machine inapproprié pour le travail effectué ;
- absence de prise de conscience de l'effet des conditions du sol, en particulier des pentes ;

## **B) PRÉPARATION**

- 1) **Pendant la tonte, portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs.** Ne faites jamais fonctionner l'équipement pieds nus ou en sandalettes.
- 2) Inspectez soigneusement la zone d'utilisation de l'équipement et retirez tous les objets pouvant être projetés par la machine.
- 3) **DANGER ! L'essence est hautement inflammable :**
  - stocker l'essence dans des conteneurs conçus spécifiquement à cet effet ;
  - faire le plein en extérieur uniquement et ne pas fumer pendant le remplissage ;
  - **ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur. N'ouvrez jamais le bouchon du réservoir à carburant pour ajouter de l'essence pendant que le moteur tourne ou est encore chaud ;**
  - si vous épanchez de l'essence, ne faites pas démarrer le moteur et écartez la machine de la zone d'épanchement. Ne créez pas de source d'inflammation tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées.
  - remplacez et fermez bien tous les bouchons de réservoir à carburant et de bidon d'essence.
- 4) Remplacez les silencieux défectueux.
- 5) **Avant l'utilisation**, toujours contrôler visuellement que la lame, les vis de fixation de la lame et les couteaux ne sont pas usés ni endommagés. Toujours remplacer lame et les vis de fixation usées ou endommagées par groupe entier afin de préserver l'équilibre.

## **C) FONCTIONNEMENT**

- 1) Ne pas démarrer le moteur dans un espace confiné, où les fumées de monoxyde de carbone dangereux peuvent s'accumuler.
  - 2) Utilisez la tondeuse uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
  - 3) Avant de démarrer le moteur, débrayer les lames et passer au point mort.
  - 4) **Ne pas utiliser sur des pentes de plus de 10° (17%).**
  - 5) **Ne pas oublier qu'il n'y a pas de pente « sans danger ».**
- Le déplacement sur des pentes herbeuses requiert un soin particulier. Pour éviter un

renversement :

- ne pas démarrer ni s'arrêter brusquement lors des déplacements en montée ou en descente ;
- engager l'entraînement lentement et toujours maintenir la machine en prise, en particulier lors des trajets en descente ;
- maintenir une basse vitesse de la machine sur les pentes et dans les tournants étroits ;
- rester attentif aux bosses et creux et autres dangers cachés ;
- **ne jamais tondre transversalement à la pente.**

6) Arrêter la rotation de la lame avant de traverser des surfaces autres que de l'herbe.

7) **Ne jamais faire fonctionner l'appareil si les protections sont endommagées ou sans les dispositifs de sécurité.**

8) **Ne pas changer les réglages du limiteur de vitesse du moteur ni mettre le moteur en survitesse.** Faire fonctionner le moteur à une vitesse excessive augmente le risque de blessures corporelles.

9) Avant de quitter le siège du conducteur :

- débrayer les lames et abaisser les fixations ;
- mettre au point mort et appliquer le frein de stationnement ;
- arrêter le moteur et retirer la clé de contact (*pour les modèles avec démarreur électrique*).

10) **Débrayer la lame, arrêter le moteur et retirer la clé de contact (*pour les modèles avec démarreur électrique*) :**

- avant d'éliminer des bourrages ou des goulottes bouchées ;
- avant de nettoyer, contrôler ou effectuer des travaux sur la machine ;
- après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la machine pour dommage et effectuer les réparations éventuelles avant de redémarrer et de faire fonctionner l'équipement ;
- si la tondeuse commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).

11) Débrayer la lame pendant le transport ou lorsqu'elle n'est pas utilisée.

**12) Arrêter le moteur et débrayer la lame :**

- avant de faire le plein ;
- avant d'enlever le bac de ramassage.

13) Réduire le réglage des gaz avant d'arrêter le moteur.

## **D) MAINTENANCE ET STOCKAGE**

1) Vérifier que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin que l'équipement fonctionne sans danger.

2) Ne jamais ranger la tondeuse à gazon avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs sont susceptibles d'entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle.

3) Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un endroit confiné.

4) Afin de réduire le risque d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux d'échappement, le logement de la batterie et la zone de stockage d'essence exempts d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse.

- 5) Contrôler régulièrement l'usure et la détérioration du bac de ramassage.
- 6) **Remplacer les pièces usées ou endommagées pour préserver la sécurité.**
- 7) Si le réservoir à carburant doit être vidangé, ceci doit être fait à l'extérieur.
- 8) Lorsque la machine doit être rangée ou laissée sans surveillance, abaisser le porte-lame.

### 1.3 ÉTIQUETTES DE SECURITE

Votre machine doit être utilisée avec soin. Dès lors, des étiquettes ont été placées sur la machine afin de vous rappeler de manière figurative les principales précautions à prendre durant l'utilisation. Ces étiquettes doivent être considérées comme faisant partie intégrante de la machine. Si une étiquette devait se détacher ou devenir illisible, contactez votre revendeur pour la remplacer. Leur signification est expliquée ci-dessous.



**Avertissement** : lisez le mode d'emploi avant d'utiliser cette machine.



**Avertissement (pour les modèles à démarrage manuel) :**

déconnecter le capuchon de la bougie d'allumage et lire les instructions avant d'effectuer tous travaux de maintenance ou de réparation.



**Avertissement (pour les modèles à démarrage électrique) :** retirer

la clé et lire les instructions avant d'effectuer tous travaux de maintenance ou de réparation.



**Danger ! Projection d'objets** : Maintenez les tiers à distance.



**Danger ! Mutilation** : veillez à ce que les enfants restent à l'écart de la machine à tout moment lorsque le moteur tourne.



**Danger ! Projection d'objets** : ne faites pas fonctionner la machine sans le bac de ramassage en place.



**Danger ! Tonneau de la machine** : n'utilisez pas cette machine sur des pentes supérieures à 10°.



**Danger de blessure par coupure.** Lames en mouvement. Ne mettez pas les mains ni les pieds à proximité ou en dessous de l'ouverture de la plaque de coupe.



**Risque d'explosion Ravitaillez uniquement lorsque le moteur est éteint**



**Danger ! Ne restez pas à proximité de la machine en fonctionnement** Fumées toxiques, n'utilisez pas à l'intérieur.



**Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.**



**Ne pas utiliser en présence de pluie ou d'humidité.**

## SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



**DANGER** - Risque de renversement sur les fortes pentes.



**DANGER** - Risque de renversement sur les fortes pentes.

Ne pas utiliser la machine sur des pelouses présentant une pente supérieure à 25% (14°).

Ne pas utiliser la machine sur des pelouses présentant une pente latérale supérieure à 15% (8°).



**DANGER** - Surfaces chaudes: danger de brûlures.

Attendre le refroidissement complet du moteur avant de procéder à des réglages ou de faire la maintenance du moteur lui-même.

	<p><b>Avertissement</b> surfaces chaudes !</p>
	<p><b>Avertissement</b> tension électrique dangereuse</p>
	<p><b>Le carburant est hautement inflammable.</b> Ravitaillez avant de mettre l'appareil en marche. Il est interdit de ravitailler ou d'ouvrir le réservoir lorsque le moteur est en marche ou encore chaud.</p>
	<p><b>Attention, danger d'entraînement!</b> <b>Danger : Démembrement.</b> Le plateau de coupe de cette tondeuse peut amputer des membres.</p>

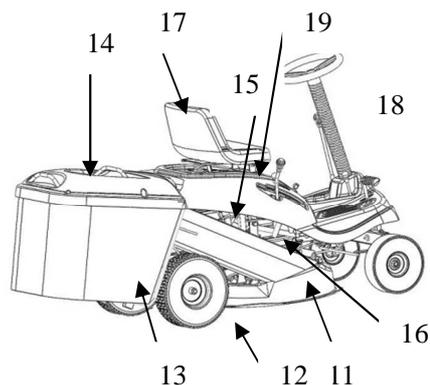
## 2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DE SES

### COMPOSANTS

#### 2.1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

L'étiquette d'identification située en dessous du siège comporte les données essentielles de chaque machine.

#### 2.2 NOM ET ADRESSE DU FABRICANT



La machine est composée d'une série de composants principaux

**11. Porte-lame** : ceci est la protection entourant la lame en rotation

**12. Lame**: ceci est ce qui coupe l'herbe. Les ailes aux extrémités aident à convoyer l'herbe coupée vers le canal de collecte.

**13. Canal de collecte** : ceci est la partie

connectant le porte-lame au bac de ramassage.

**14. Bac de ramassage** : en même temps qu'il collecte les coupes d'herbe, celui-ci est également un élément de sécurité en ceci qu'il empêche les objets ramassés par la lame d'être projetés hors de la machine.

**15. Moteur** : il entraîne la lame et les roues. Ses spécifications et réglementations d'utilisation sont décrites dans un manuel spécifique.

**16. Batteries (*uniquement pour les modèles avec démarreur électrique*)** : fournissent l'énergie pour le démarrage du moteur. Ses spécifications et réglementations d'utilisation sont décrites dans un manuel spécifique.

**17. Siège du conducteur** : c'est l'endroit où s'assied l'opérateur de la machine. Il possède un capteur qui détecte la présence de l'opérateur et agit comme dispositif de sécurité.

**18. Étiquettes de réglementation et sécurité** : donne des rappels des stipulations principales de travail en sécurité, dont chacune est expliquée au chapitre 1.

**19. Capot du moteur** : pour l'accès for au moteur.

### 3. DEBALLAGE ET ASSEMBLAGE

Pour le stockage et le transport, certains composants de la machine ne sont pas installés en usine et doivent être assemblés après déballage. Suivez les instructions ci-dessous.

#### IMPORTANT

*La machine est fournie sans huile moteur ni carburant. Avant de démarrer le moteur, faites le plein d'huile et de carburant suivant les instructions données dans le manuel du moteur.*



#### AVERTISSEMENT!

**Le déballage et l'assemblage devraient être effectués sur une surface plane et stable, avec suffisamment de place pour manipuler la machine et son emballage, en faisant toujours usage d'un équipement approprié.**

#### 3.1 DÉBALLAGE

Lors du déballage de la machine, prenez soin de recueillir toutes les pièces individuelles, toutes les pièces de fixation et la documentation.

#### REMARQUE

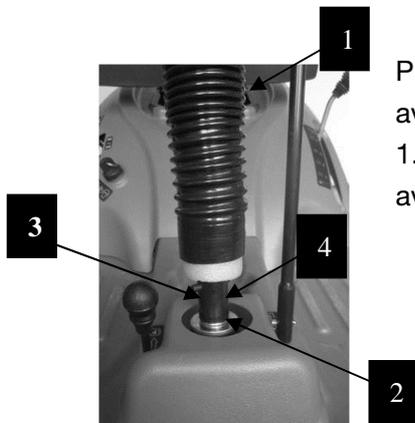
*Afin d'éviter d'endommager le porte-lame lorsque vous descendez la machine de la palette, soulevez-la à la hauteur maximale et soyez très prudent.*

La fourniture comprend :

- la batterie ;
- les boulons et vis nécessaires pour achever l'assemblage ;
- une seringue pour purger l'huile moteur.

L'élimination de l'emballage doit être faite dans le respect des réglementations locales en vigueur.

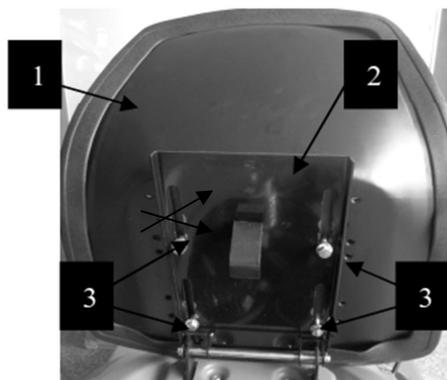
#### 3.2 MONTAGE DU VOLANT



Placer la machine sur une surface plane et redresser les roues avant.

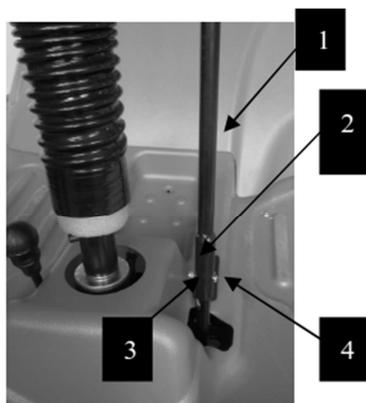
1. Monter le volant (1) sur l'arbre qui dépasse (2) et le fixer avec les vis (3) et écrous (4) fournis.

### 3.3 ASSEMBLAGE DU SIEGE



Ajuster le siège (1) sur la plaque (2) à l'aide des vis (3)

### 3.4 FIXATION DU LEVIER D'EMBRAYAGE DES LAMES

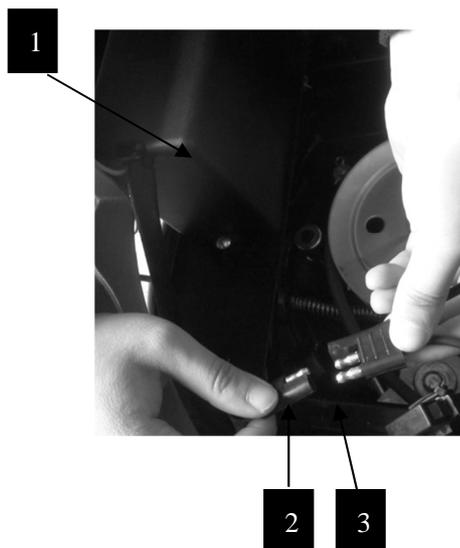


Ajuster l'extrémité du levier (1) sur la partie en saillie de la broche (2) et fixer l'ensemble en serrant la vis (3) et l'écrou (4)

### 3.5 CONNEXION DE LA BATTERIE



#### Démarrage électrique



1. Positionner la batterie (1) dans son compartiment en dessous du siège ;
2. Connecter le connecteur de la batterie (2) au connecteur de la machine (3) ;
3. \*Recharger la batterie en suivant les instructions dans le manuel (☛6.2.3).

*\* Chargeur en option, non livré avec le tracteur*

**IMPORTANT**

*Ne jamais démarrer le moteur avant que la batterie ne soit entièrement chargée !*

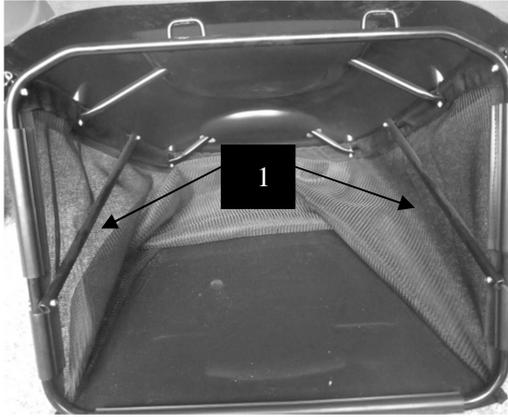


## **AVERTISSEMENT!**

*Suivre les instructions du fabricant de la batterie en ce qui concerne la manipulation et l'élimination sûres de la batterie.*

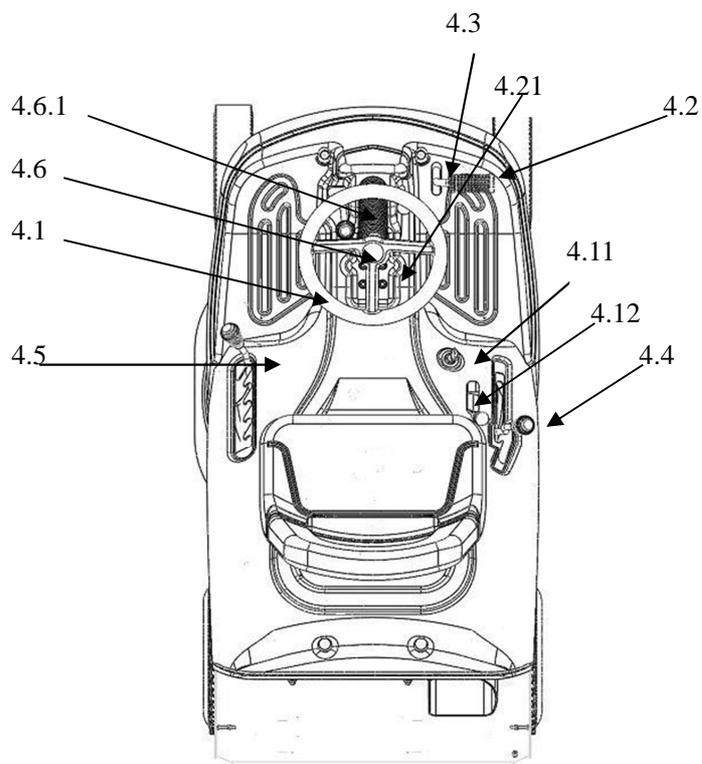
### **3.6 MONTAGE DU BAC DE RAMASSAGE**

Identifier les vis à utiliser en suivant le dessin qui les montre à leur taille réelle



Ajuster les deux tiges de liaison (1) et les fixer à l'aide des vis (2)

## **4. COMMANDES ET INSTRUMENTS**

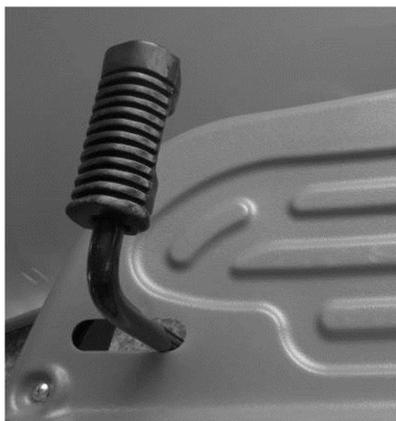


## 4.1 VOLANT

Fait tourner les roues avant.

## 4.2 PEDALE D'EMBRAYAGE / FREIN

Cette pédale a une fonction : dans la première partie de sa course, elle agit comme pédale d'embrayage, pour embrayer et débrayer les roues, et dans la deuxième partie elle fonctionne comme pédale de frein.



### IMPORTANT

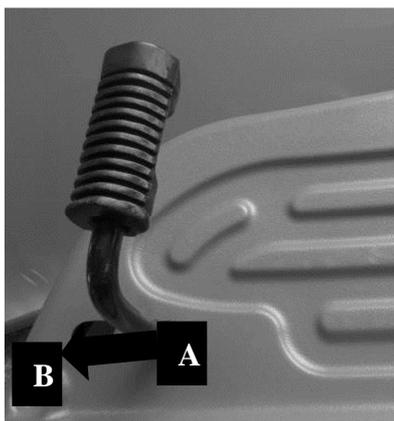
*Ne maintenez pas la pédale à mi-course d'embrayage ou de débrayage, ceci pouvant causer une surchauffe et un dommage à la courroie de transmission*

### REMARQUE

Lorsque la machine est en mouvements, mettez le pied à l'écart de la pédale.

## 4.3 LEVIER DU FREIN DE STATIONNEMENT

Ce levier empêche le mouvement de la machine lorsqu'elle est mise en stationnement. Il y a deux positions :



⤴ «A»	= Frein desserré
Ⓟ «B»	= Frein engagé

- Le frein est engagé en appuyant sur la pédale (☛4.2) et en déplaçant le levier en position « B ».
- Lorsque vous retirez le pied de la pédale, elle est bloquée par le levier dans la position enfoncée.
- Pour dégager le frein de stationnement, appuyer sur la pédale (☛4.2). Le levier revient en position « A ».

#### 4.4 LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE



Ce levier a six positions pour les quatre vitesses avant, le point mort « N » et la marche arrière « R ».

- Pour changer de vitesse, appuyer sur la pédale (☛4.2) à mi-course et déplacer le levier en suivant les indications sur l'étiquette.



#### **AVERTISSEMENT!**

Pour engager la marche arrière, la machine doit être à l'arrêt.

#### 4.5 LEVIER DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

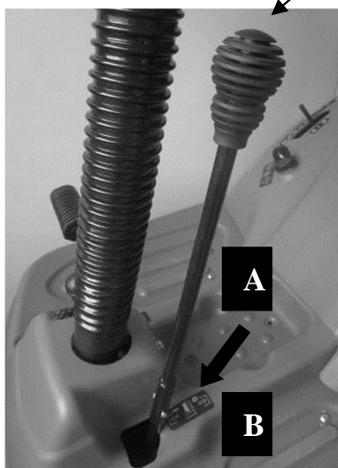


Il y a cinq positions pour ce levier, indiquées par « 1 » à « 5 » sur la plaque, ce qui correspond à différentes hauteurs de coupe de 3,5 à 7,5 cm.

- Pour aller d'une position à l'autre, déplacer le levier latéralement et le ramener dans une des encoches de verrouillage.

#### 4.6 LEVIER D'ENGAGEMENT ET FREIN DE LAME

4.6



**Le levier a deux positions, comme montré sur la plaque :**

 «A»	Lame non engagée
 «B»	Lame engagée

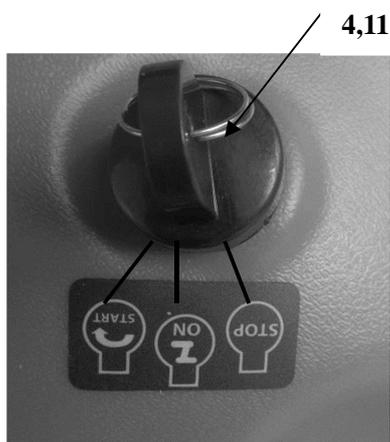
- Si la lame est engagée sans que les conditions de sécurité aient été respectées, le moteur s'arrête et ne peut pas redémarrer (☛5.2).

– Lorsqu'on débraye la lame (Pos. « A »), un frein est simultanément activé, qui arrête sa rotation en quelques

secondes.

## 4.7 CLÉ DU CONTACTEUR D'ALLUMAGE

Cette commande à clé a trois positions :



«**stop**» tout est désactivé ;

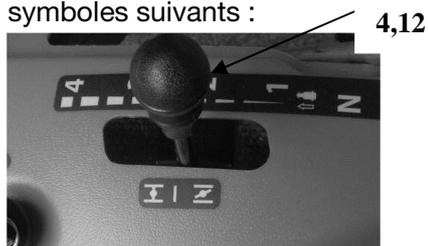
«**on**» active tous les éléments ;

«**start**» engage le démarreur

Lorsqu'on relâche la clé en position « START », elle revient automatiquement sur « ON ».

## 4.8 LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR

Régule la vitesse du moteur. Les positions sont indiquées sur une plaque montrant les symboles suivants :



« CHOKE » (si présent) = démarrage à froid



« RAPIDE » pour la vitesse maximale du moteur



« LENT » pour la vitesse minimale du moteur

– La position « CHOKE » (si présent) enrichit le mélange et doit uniquement être utilisée pendant le temps nécessaire au démarrage à froid.

– Lors des déplacements d'une zone à l'autre, placer le levier dans une position entre « LENT » et « RAPIDE ».

– Pendant la coupe, aller à la position « RAPIDE ».



## Démarrage manuel

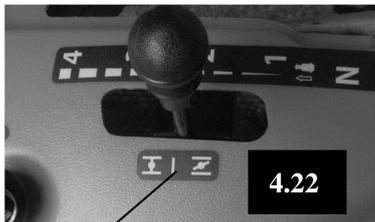
### 4.9 MANETTE DE DÉMARRAGE

Pour démarrer le moteur, tirer sur le câble de démarrage d'un coup sec.  
Puis remettre la manette dans son siège, en guidant le câble qui se rebobine automatiquement.

### 4.10 LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR

Il règle la vitesse et arrête le moteur.

Les positions sont indiquées sur la plaque montrant les symboles suivants :



« OFF »  4.11 pour couper le moteur

« ON »  4.11 pour enclencher le moteur



« CHOKE » (si présent) = démarrage à froid



« RAPIDE » pour la vitesse maximale du moteur



« LENT » pour la vitesse minimale du moteur

- Lorsque le moteur (pour un moteur chinois) démarre, le levier doit être dans une position « CHOKE ».
- La position « CHOKE » (si présente) enrichit le mélange et doit uniquement être utilisée pendant le temps nécessaire au démarrage à froid.
- Lors des déplacements d'une zone à l'autre, placer le levier dans une position entre « LENT » et « RAPIDE ».
- Pendant la coupe, aller à la position « RAPIDE ».
- Débrayer la lame.
- Placer le levier dans une position de blocage P.
- Accrocher le bac de ramassage.

## 5. COMMENT UTILISER LA MACHINE.

### 5.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ



*La machine doit uniquement être utilisée pour le but pour lequel elle a été conçue (couper et collecter l'herbe).*

*L'utilisation de la machine d'une autre façon est considérée comme une « utilisation non conforme » qui annule la garantie, dégage le fabricant de toutes ses responsabilités et l'utilisation sera par conséquent responsabilité de tous dommages ou blessure encourus par lui-même ou des tiers.*

*Des exemples d'utilisation non conforme peuvent inclure, mais sans s'y limiter :*

- le transport de personnes, des enfants ou des animaux sur la machine ou sur une remorque ;*
- la traction ou la poussée de charges ;*
- l'utilisation de la machine pour se déplacer sur des sols mouvants ou instables, glissants, verglacés, empierrés, motteux, marécageux et sur des flaques ne permettant pas d'évaluer la consistance du sol ;*
- l'utilisation de la machine pour la collecte de feuilles ou débris ;*
- l'utilisation de lames sur des surfaces autres que l'herbe.*



*Ne modifiez pas et n'enlevez pas les dispositifs de sécurité montés sur la machine. **RAPPELEZ-VOUS QUE L'UTILISATEUR EST TOUJOURS RESPONSABLE DES DOMMAGES ET BLESSURES INFLIGÉS À DES TIERS.** Avant d'utiliser la machine :*

- lire les règles générales de sécurité (1.2), faire particulièrement attention à la conduite et la tonte sur des pentes ;*
- lire attentivement les instructions d'utilisation, se familiariser avec les commandes et la manière d'arrêter rapidement la lame et le moteur.*
- ne jamais mettre les mains ou les pieds près ou en dessous des parties tournantes et toujours rester à l'écart de l'ouverture de décharge.*

*Ne pas utiliser la machine lorsqu'on est en mauvaise santé ou sous l'effet de médicaments ou d'autres substances susceptibles de ralentir les réflexes et l'aptitude à la concentration. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'évaluer le risque potentiel de la zone où le travail doit être effectué, ainsi que de prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer sa propre sécurité et celle des tiers, en particulier sur les pentes ou les sols inégaux, glissants et instables. Ne pas laisser la machine à l'arrêt sur de l'herbe haute avec le moteur qui tourne afin d'éviter le risque de provoquer un incendie. Toujours abaisser la vitesse lors d'un changement de direction, en particulier dans les tournants serrés.*



## **AVERTISSEMENT!**

*Cette machine ne doit pas être utilisée sur des pentes supérieures à 10° (17%) (☛ 5.5).*

## **IMPORTANT**

*Toutes les références relatives aux positions des commandes sont celles décrites au chapitre 4.*

## **5.2 POURQUOI LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ INTERVIENNENT**

Les dispositifs de sécurité fonctionnent de deux manières :

- en empêchant le moteur de démarrer si toutes les exigences de sécurité ne sont pas remplies ;
- en arrêtant le moteur même si une seule des exigences de sécurité n'est pas remplie ;

**a)** Le moteur doit uniquement être démarré dans les conditions suivantes :

- la transmission est au « point mort » ;
- la lame n'est pas embrayée ;
- l'opérateur est assis ou le frein de stationnement est engagé.

**b)** Le moteur s'arrête si :

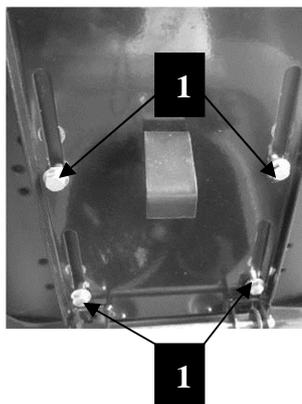
- l'opérateur quitte son siège alors que la lame est embrayée ;
- l'opérateur quitte son siège avec une vitesse engagée ;
- le bac de ramassage est soulevé sans avoir débrayé la lame ;
- la lame est embrayée sans que le bac de ramassage ne soit en place ;
- le frein de stationnement est engagé sans avoir débrayé la lame ;
- le changement de vitesse est activé (☛ 4.4) avec le frein de stationnement engagé.

## **5.3 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL**

Ces commandes assurent que le travail donne les meilleurs résultats et est réalisé avec un maximum de sécurité.

### **5.3.1 Réglage du siège**

Ajustez le siège en le faisant glisser le long des fentes de console.



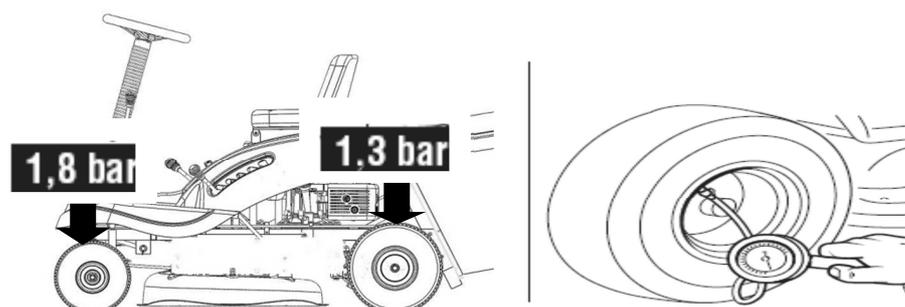
1. Desserrez les quatre vis (1) ;

2. Lorsque vous avez trouvé la bonne position, serrez serrez à fond les quatre vis (1).

### 5.3.2 Pression des pneus

Une pression correcte des pneus est essentielle pour assurer que le porte-lame soit parfaitement à l'horizontale et donc obtenir une tonte régulière.

1. Dévisser les capuchons de valves ;
2. Connecter une ligne d'air comprimé avec un manomètre sur les valves et ajuster la pression aux valeurs indiquées.
3. Revisser les capuchons de valves.



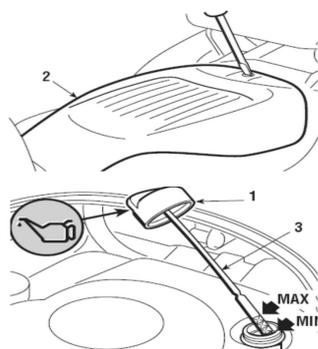
### 5.3.3 Remplissage d'huile et de carburant

**⚠ DANGER!**

**Le remplissage de carburant doit être effectué dans une zone ouverte ou bien ventilée, le moteur étant arrêté. Toujours garder en tête que les vapeurs d'essence sont inflammables. NE PAS APPROCHER DE FLAMME NUE DE L'OUVERTURE DU RÉSERVOIR AFIN DE VOIR LE CONTENU DU RÉSERVOIR ET NE PAS FUMER PENDANT LE REMPLISSAGE DU CARBURANT.**

#### REMARQUE

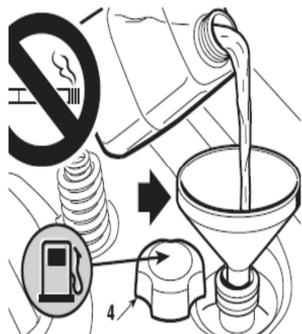
*Le type d'huile et de carburant à utiliser est donné dans le manuel du moteur.*



Contrôlez le niveau d'huile lorsque le moteur est arrêté.

1. Pour atteindre le bouchon (1), retirez le capot du moteur (2) à l'aide d'un tournevis
2. En suivant étroitement les méthodes décrites dans le manuel du moteur, vérifiez que le niveau d'huile se situe entre les marques MIN et MAX sur la jauge d'huile (3) ;
3. Remplacez toujours le bouchon (1) et le capot du moteur (2).

Pour faire le plein (à faire lorsque la machine est à l'arrêt) :



1. Dévisser le bouchon (4) du réservoir situé derrière le siège ;
2. Faire le plein avec un entonnoir, mais sans remplir complètement le réservoir. La capacité du réservoir est d'environ 1,1 litre ;
3. Toujours remplacer le bouchon (4)

#### **IMPORTANT**

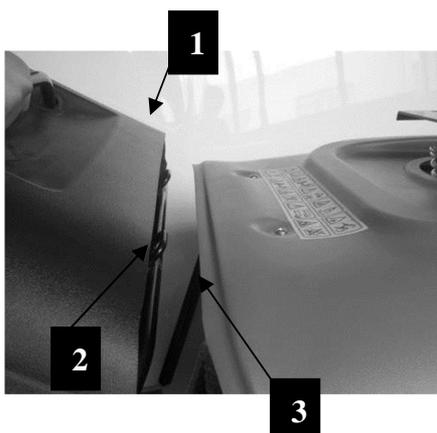
*Ne pas épancher d'essence sur les parties en plastique afin d'éviter de les endommager. En cas de fuite accidentelle, rincer immédiatement à l'eau. La garantie ne couvre pas les dommages aux pièces en plastique de la carrosserie ou du moteur.*

### 5.3.4 Montage des protections à la sortie (bac de ramassage)



#### **AVERTISSEMENT!**

**Ne jamais utiliser la machine sans avoir monté la protection de sortie !**



Accrochez le bac de ramassage (1) aux consoles (2) et centrez-le avec la plaque arrière, de façon à ce que les deux repères (3) coïncident.

### 5.3.5 Contrôle de la sécurité et de l'efficacité de la machine

1. Contrôlez que les dispositifs de sécurité fonctionnent comme décrit (☛5.2).
2. Contrôlez que le frein est en bon ordre de fonctionnement.
3. Ne commencez pas à tondre si la lame vibre ou si vous n'êtes pas certain qu'elle soit suffisamment aiguisée. Rappelez-vous toujours :

- Une lame mal aiguisée arrache l'herbe et provoque le jaunissement de la pelouse.
- Une lame desserrée provoque des vibrations indésirables et peut être dangereuse.



#### **AVERTISSEMENT!**

**N'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas certain qu'elle fonctionne de manière sûre et efficace. En cas de doute, contactez immédiatement votre revendeur pour faire faire les contrôles et réparations nécessaires**

## 5.4 UTILISATION DE LA MACHINE

### 5.4.1 Démarrage du moteur



**Toutes les opérations de démarrage doivent se faire dans une zone ouverte ou bien ventilée ! RAPPELEZ-VOUS TOUJOURS QUE LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT SONT TOXIQUES !**



Pour démarrer le moteur:

1. Asseyez-vous sur le siège et enfoncez la pédale de frein (☛ 4.3) ;
2. Mettez la transmission au point mort (« N ») (☛ 4.4) ;
3. Débrayez la lame (☛ 4.6) ;
4. Pour un démarrage à froid, mettez le levier d'accélérateur en position « CHOKE » (si présent) comme montré sur l'étiquette (☛ 4.12). En variante, si le moteur est encore chaud ou ne dispose pas d'un étrangleur (choke), positionnez le levier entre « LENT » et « RAPIDE » ;



#### Démarrage électrique

5. Insérez la clé (☛ 4.11) et tournez sur « ON » pour activer le contact électrique, puis tournez sur « START » pour démarrer le moteur ;
6. Relâchez la clé lorsque le moteur a démarré ;



#### Démarrage manuel

5. Saisissez la poignée du câble (☛ 4.21) et tirez dessus d'un coup sec.
6. Lorsque le moteur a démarré, replacez la poignée dans son logement.
7. Lorsque la machine a tourné pendant quelques secondes, placez le levier d'accélérateur sur « START » et ensuite sur « LENT ».

#### IMPORTANT

*Le choke (si présent) doit être fermé dès que possible. L'utiliser lorsque le moteur est déjà chaud peut encrasser les bougies d'allumage et provoquer une marche erratique du moteur.*

#### REMARQUE

- Si vous éprouvez des difficultés de démarrage, ne faites pas plusieurs tentatives afin d'éviter de noyer le moteur ou d'épuiser la batterie (si présente).*
- Contrôlez que les conditions permettant le démarrage du moteur sont remplies.
  - Tournez la clé (démarreur électrique) sur « OFF ». Attendez quelques secondes et répétez l'opération de démarrage. Si le dysfonctionnement persiste, consultez le chapitre « 8 » de ce manuel et le manuel du moteur.

## 5.4.2 Démarrage et déplacement sans tondre



### **AVERTISSEMENT!**

***Cette machine n'est pas homologuée pour la circulation sur les routes publiques. Elle doit être utilisée (comme indiqué par le code de la route) dans des zones privées fermées au trafic.***

### **REMARQUE**

*Lors du déplacement de la machine, la lame doit être débrayée et le porte-lame placé dans sa position la plus haute.*

Pour démarrer le mouvement vers l'avant :

1. Placez la commande d'accélérateur entre les positions « LENT » et « RAPIDE » ;
2. Enfoncez la pédale (☛4.2) et placez le levier de changement de vitesse sur la 1<sup>re</sup> vitesse (☛4.4a).
3. Relâchez progressivement la pédale pour entamer le mouvement.

Réglez la vitesse de roulage désirée à l'aide de l'accélérateur et du levier de changement de vitesse. Pour changer de vitesse, l'embrayage doit toujours être utilisé en appuyant sur la pédale (☛4.2).



### **AVERTISSEMENT!**

***La pédale doit être relâchée graduellement, un engagement soudain pouvant provoquer un soulèvement et une perte de contrôle du véhicule.***



### **AVERTISSEMENT!**

***Ne relâchez pas brusquement la pédale et ne commencez à vous déplacer avec le levier de changement de vitesse plus de 1/3 vers « F » afin d'éviter un embrayage soudain de vitesse pouvant provoquer un soulèvement et une perte de contrôle du véhicule.***

## 5.4.3 Freinage

Pour freiner :

1. Ralentissez d'abord la machine en réduisant la vitesse du moteur ;
2. Enfoncez la pédale (☛4.2) pour diminuer encore plus la vitesse jusqu'à ce que la machine s'arrête.
3. Déplacez le levier de changement de vitesse (☛4.4) sur le point mort « N » afin de permettre un mouvement progressif.

#### 5.4.4 Marche arrière

##### IMPORTANT

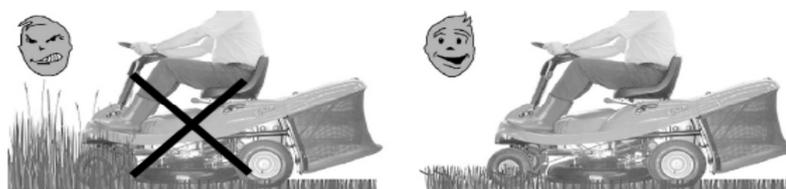
*Pour engager la marche arrière, la machine DOIT être à l'arrêt.*

1. Lorsque la machine est à l'arrêt, engagez la marche arrière en déplaçant le levier latéralement sur la position « R » (4.4) ;
2. Relâchez progressivement la pédale pour engager l'embrayage et commencer le mouvement en marche arrière.

#### 5.4.5 Tonte de l'herbe

##### IMPORTANT

*La machine ne convient pas pour une utilisation en service intensif ni pour tondre de grandes quantités d'herbe.*



##### IMPORTANT

*La lame est engagée à l'aide d'un embrayage.*

*Afin d'éviter un dommage ou une usure prématurée des éléments de friction, respectez strictement les instructions suivantes.*

Pour démarrer la tonte :

1. Retirez tous les objets étrangers pouvant être heurtés par la lame (pierres, branches, os, fils, etc.) et marquez la position des éléments cachés qui ne peuvent pas être déplacés (racines, dispositifs d'arrosage, etc.);
2. Contrôlez que le bac de ramassage est correctement fixé ;
3. Placez le levier d'accélérateur sur la position « RAPIDE » ;
4. Amenez le porte-lame dans la position la plus haute avant d'embrayer la lame ;
5. Embrayez la lame (4.6) sans faire de pause dans les positions intermédiaires uniquement lorsque vous êtes sur la pelouse. Évitez d'embrayer la lame sur un sol pierreux ou lorsque l'herbe est très haute.
6. Commencez le déplacement vers l'avant sur l'herbe très graduellement et avec une attention particulière, comme décrit plus haut ;
7. Sur un sol inégal, ajustez la hauteur de coupe afin d'empêcher la lame de frapper contre un sol inégal ou des objets étrangers, ce qui endommagerait la lame et la console ;
8. Engagez la vitesse la plus appropriée afin d'atteindre la vitesse vers l'avant désirée (1<sup>re</sup> - 2<sup>e</sup> vitesse) et ajustez la hauteur de coupe (4.5) de telle façon que la quantité d'herbe enlevée ne soit pas trop importante au point de bloquer la lame ou de colmater le canal de collecte.

**AVERTISSEMENT!**

**Lorsque vous tondez sur un sol en pente, la vitesse d'avance doit être réduite afin d'assurer des conditions sûres (☛1.2 - 5.5).**

- Diminuez la vitesse lorsque vous constatez une réduction de la vitesse du moteur, vu qu'une vitesse vers l'avant trop rapide comparée à la quantité d'herbe coupée ne donnera jamais une bonne tonte.
- Débrayez la lame et placez le porte-lame dans la la plus élevée lorsque vous devez franchir un obstacle ou une bosse.
- Utilisez la 3<sup>e</sup> vitesse uniquement lors des déplacements de la machine d'une zone à une autre.

#### 5.4.6 Vidange du bac de ramassage



Le bac de ramassage est plein lorsque l'herbe coupée reste sur le sol. Si vous continuez à tondez avec le bac de ramassage plein, il risque de bloquer le canal de collecte.

Pour vider le bac de ramassage :

1. Diminuez la vitesse du moteur ;
2. Passez au point mort (N) (☛4.4) et arrêtez le mouvement vers l'avant de la machine ;
3. Débrayez la lame (☛ 4.6) ;
4. Engagez le frein de stationnement sur les pentes ;
5. Maintenez la poignée arrière et soulevez le bac de ramassage pour le vider ;

**REMARQUE**

*Cette opération peut uniquement être effectuée avec la lame débrayée, sinon le moteur s'arrête*

#### 5.4.7 Déblocage du canal de collecte

**AVERTISSEMENT!**

**Ce job doit uniquement être effectué avec le moteur à l'arrêt.**

Si le canal de collecte est bloqué (suite à l'accumulation de coupes d'herbe remplissant le bac de ramassage ou à une vitesse excessive par rapport à la quantité de coupes d'herbe), vous devez

1. Arrêter immédiatement le mouvement vers l'avant, débrayer la lame et arrêter le moteur.
2. Retirer le bac de ramassage ;
3. Retirer les coupes accumulées, en y accédant depuis la sortie du canal de collecte ;

### 5.4.8 Fin de la tonte

Lorsque vous avez fini de tondre, débrayez la lame, diminuez la vitesse du moteur et conduisez la machine avec le porte-lame dans la position la plus haute.

### 5.4.9 Fin du travail

Lorsque vous avez fini de tondre, arrêtez la machine et engagez le frein de stationnement.



#### Démarrage électrique

1. Mettez le levier d'accélérateur sur « LENT » ;
2. Coupez le moteur en tournant la clé sur « STOP » :



#### **AVERTISSEMENT!**

***Retirez toujours la clé de contact avant de laisser la machine sans surveillance !***

#### **IMPORTANT**

*Afin de garder la batterie chargée, ne laissez pas la clé dans la position « ON » lorsque le moteur ne tourne pas.*



#### Démarrage manuel

1. Mettez le levier d'accélérateur sur « OFF » ;



#### **AVERTISSEMENT!**

***Vérifiez toujours que le levier d'accélérateur est dans la position « OFF » avant de laisser la machine sans surveillance !***

### 5.4.10 Nettoyage de la machine

Après chaque tonte, nettoyez l'extérieur de la machine, videz le bac de ramassage et secouez-le pour éliminer l'herbe et la terre résiduelles.



#### **AVERTISSEMENT!**

***Toujours vider le bac de ramassage et ne pas laisser des conteneurs remplis de coupes d'herbe dans un local.***

Nettoyez les pièces en plastique de la carrosserie avec une éponge humide en utilisant de l'eau et un détergent, en prenant soin de ne pas mouiller le moteur, les éléments

électriques ou la carte électronique située en dessous du tableau de bord.

**IMPORTANT**

*N'utilisez jamais de tuyau d'arrosage ni de détergents agressifs pour le nettoyage de la carrosserie et du moteur !*



**AVERTISSEMENT!**

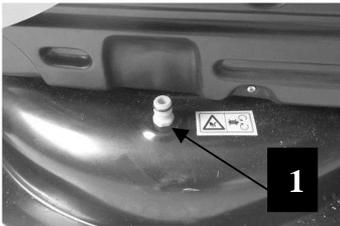
***Ne laissez pas de débris ni de résidus d'herbe secs s'accumuler dans la partie supérieure du porte-lame afin de garder une efficacité une sécurité maximales de la machine.***

Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement le porte-lame afin d'éliminer tous les restes d'herbe et débris.



**AVERTISSEMENT!**

***Portez une protection oculaire et maintenez les personnes et animaux à l'écart de la zone environnante pendant le nettoyage du porte-lame.***



**a) Lors du lavage de l'intérieur** du porte-lame et du canal de collecte, la machine doit être sur un sol stable :

1. Ajuster le bac de ramassage ;
2. Connecter un tuyau d'arrosage au raccord prévu (1) et faire passer de l'eau à travers celui-ci ;
3. S'asseoir à la place de l'opérateur ;
4. Abaisser complètement le porte-lame ;
5. Démarrer le moteur et rester au point mort ;
6. Embrayer la lame et la laisser tourner pendant quelques minutes.

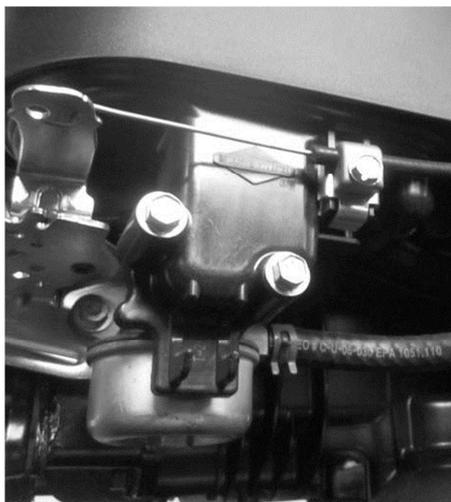
Retirer le bac de ramassage, le vider et le rincer, puis le placer dans une position où il peut sécher rapidement.

**b) Pour nettoyer la partie supérieure** du porte-lame :

- abaisser complètement le porte-lame (position « 1 ») ;
- souffler un jet d'air comprimé pour enlever tous les restes d'herbe.

### 5.4.11 Stockage et inactivité de longue durée

Si la machine est susceptible de ne pas être utilisée pendant une longue période (plus de 1 mois), suivez les instructions dans le manuel du moteur.



Videz le réservoir à carburant en retirant la vis située dans le fond du filtre à carburant (1) et collectez le carburant dans un conteneur approprié.



**AVERTISSEMENT!**

*Retirez soigneusement toutes les coupes d'herbe qui ont pu s'accumuler autour du moteur ou du silencieux afin de les empêcher de prendre feu la prochaine fois que la machine*

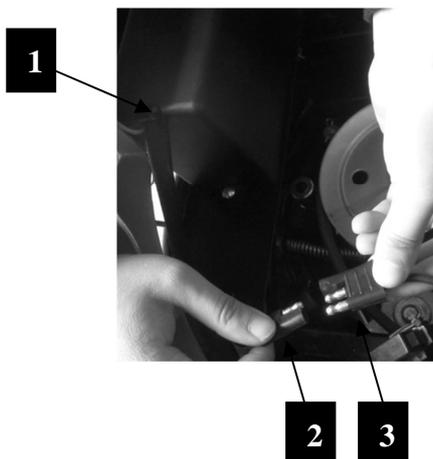
*est utilisée !*

Placez la machine à l'écart à un emplacement sec, abrité et de préférence recouverte d'un chiffon.



#### Démarrage électrique

Déconnectez les connexions (2 et 3) de la batterie (1).



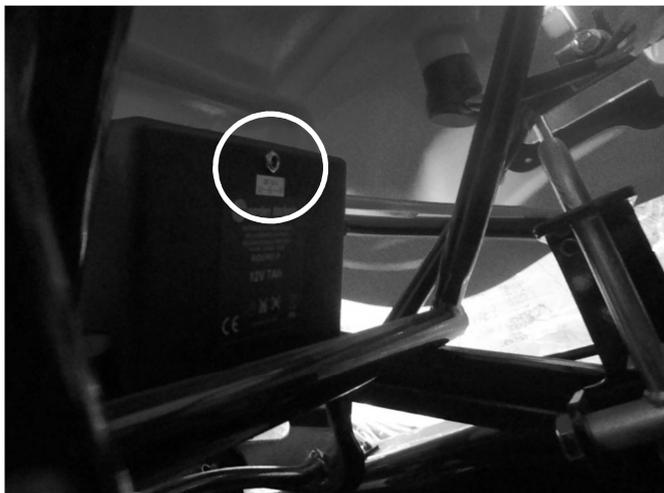
#### IMPORTANT

*La batterie doit être maintenue dans un endroit frais et sec. Avant une longue période de stockage (plus de 1 mois), chargez toujours la batterie et rechargez-la avant de la réutiliser (6.2.3).*

La prochaine fois que la machine est utilisée, contrôlez qu'il n'y a pas de fuites de carburant aux tubes ni au carburateur.

**Charger la batterie : *chargeur en option n'est pas livré avec le tracteur***

Chargez la batterie avant l'utilisation. Avant d'utiliser le démarreur électrique, la batterie doit être chargée pendant 4~5 heures. Placez la fiche du chargeur dans le trou de la batterie et branchez le chargeur sur une alimentation électrique 230V~50Hz



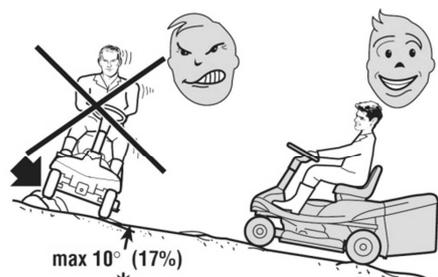
La batterie 12V, 7Ah.

Le chargeur 12V



## 5.5 UTILISATION SUR DES PENTES

Lors de la tonte d'une pelouse sur une pente, respectez les gradients maximums mentionnés (**max 10° - 17%**) et déplacez-vous en montée et en descente, mais jamais transversalement. Faites très attention lors des changements de direction que les roues les plus hautes ne heurtent pas d'obstacles (tels que des pierres, des branches, des racines, etc.) pouvant provoquer un glissement latéral, un basculement ou une autre perte de contrôle de la machine.



**DANGER!**

**RALENTISSEZ AVANT DE CHANGER DE DIRECTION**

***SUR DES PENTES. N'utilisez jamais la marche arrière pour réduire la vitesse en descente : vous pourriez perdre le contrôle de la machine, en particulier sur les surfaces glissantes. Ne conduisez jamais la machine sur des pentes en étant au point mort ou avec l'embrayage débrayé ! Engagez toujours une petite vitesse et le frein de stationnement avant de quitter la machine à l'arrêt et sans surveillance.***



**AVERTISSEMENT!**

***Faites attention lorsque vous commencez un mouvement vers l'avant sur un terrain en pente afin d'éviter le risque de basculement. Réduisez la vitesse vers l'avant avant de vous engager sur une pente, en particulier en descente.***

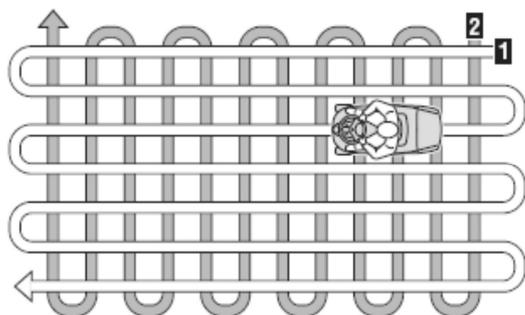
## 5.6 TRANSPORT



**AVERTISSEMENT!**

***Si la machine est transportée sur un camion ou une remorque, utilisez des rampes d'une résistance, d'une longueur et d'une largeur appropriées. Chargez la machine avec le moteur coupé, sans conducteur et poussée par un nombre approprié de personnes. Durant le transport, fermez le robinet d'arrêt de carburant (si présent), abaissez le porte-lame, engagez le frein de stationnement et fixez la machine de manière sûre au dispositif de transport avec des câbles ou des chaînes.***

## 5.7 CONSEIL POUR OBTENIR UNE BONNE COUPE



1. Pour maintenir une pelouse verte et douce avec une belle apparence, elle doit être tondu régulièrement sans endommager l'herbe.
2. Il vaut toujours mieux couper l'herbe lorsqu'elle est sèche.
3. La lame doit être en bon état et bien aiguisée afin que l'herbe soit coupée droite sans bords arrachés qui conduisent au jaunissement des extrémités.
4. Le moteur doit tourner à pleine vitesse, tant pour assurer une coupe nette de l'herbe que pour obtenir la poussée nécessaire pour envoyer les coupes à travers le canal de collecte.
5. La fréquence de tonte doit être en relation avec la croissance de l'herbe, qu'on ne doit pas laisser pousser trop fort entre deux tontes.
6. Durant les périodes chaudes et sèches, l'herbe devrait être coupée un peu plus haut afin d'empêcher le sol de se dessécher.
7. Si l'herbe est très haute, elle doit être coupée en deux fois au cours d'une période de vingt-quatre heures. La première fois avec la hauteur de coupe maximale, si possible en réduisant la largeur de coupe et la deuxième coupe à la hauteur désirée.
8. L'apparence de la pelouse s'améliorera si vous alternez la coupe dans les deux directions.
9. Si le canal de collecte tend à se bloquer par de l'herbe, vous devriez réduire la vitesse d'avance, vu que celle-ci peut être trop élevée pour l'état de la pelouse. Si le problème persiste, les causes probables sont soit une lame mal aiguisée ou des ailes déformées.
10. Soyez prudent lors de la tonte près de buissons ou de bordures, vu que ceux-ci peuvent perturber la position horizontale du porte-lame et endommager son bord ainsi que la lame.

## 6. MAINTENANCE

### 6.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ



#### **AVERTISSEMENT!**

*Déconnectez le capuchon de la bougie d'allumage, retirez la clé (sur les modèles avec démarreur électrique) ou faites glisser le levier d'accélérateur sur « OFF » (sur les modèles à démarrage manuel) et lisez les instructions correspondantes avant de procéder au nettoyage, à la maintenance ou aux réparations. Portez des vêtements appropriés et des gants solides pour démonter et replacer la lame et dans toutes les autres situations dangereuses pour les mains.*



#### **AVERTISSEMENT!**

*N'utilisez jamais la machine avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou usées doivent toujours être remplacées et non réparées. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine : l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine et/ou incorrectement montées compromettra la sécurité de la machine, est susceptible de provoquer des accidents ou des blessures personnelles pour lesquels le fabricant n'est en aucun cas responsable.*

#### **IMPORTANT**

*Ne vous débarrassez jamais de l'huile usagée, de carburant ni d'autres polluants dans des endroits non autorisés !*



#### **AVERTISSEMENT!**

*Tous les ajustements ou opérations de maintenance non décrits dans ce manuel doivent être effectués par votre revendeur ou un centre de service après-vente spécialisé. Tous deux ont la connaissance et l'équipement nécessaires pour assurer que le travail soit fait correctement sans affecter la sécurité de la machine. Vous devez aller dans un centre de service après-vente spécialisé ou contacter votre revendeur si l'un des éléments suivants ne fonctionne pas correctement :*

- le frein ;*
- l'embrayage et l'arrêt de la lame ;*
- l'embrayage de roulage en marche avant et arrière.*

## 6.2 MAINTENANCE DE ROUTINE

### 6.2.1 Moteur

Suivre toutes les instructions données dans le manuel du moteur.

Pour vidanger l'huile moteur :



1. Dévisser le bouchon de remplissage (1) ;
2. Ajuster le tuyau (2) sur la seringue (3) et l'insérer dans le trou ;
3. À l'aide d'une seringue (3), aspirer toute l'huile moteur, en gardant à l'esprit que vous devez répéter cette opération plusieurs fois avant que toute l'huile soit retirée.

➤ *Seringue non fournie*

### 6.2.2 Transmission et boîte de vitesses

Ce sont des unités individuelles scellées qui ne requièrent pas de maintenance. Elles sont lubrifiées à vie et ce lubrifiant ne doit pas être remplacé ni complété.

### 6.2.3 Batterie



#### Démarrage électrique

Afin d'assurer une longue durée de vie de la batterie, il est essentiel de l'entretenir soigneusement.

La batterie de la machine doit toujours être chargée :



1

- avant d'utiliser la machine pour la première fois après l'achat ;
- avant d'abandonner la machine pour une longue période de non-utilisation ;
- avant de démarrer la machine après une longue période de non-utilisation.

– afin d'assurer une longue durée de vie de la batterie, il est essentiel de l'entretenir soigneusement. Le non-respect de la procédure ou le fait de ne pas charger la batterie peuvent endommager durablement les éléments de la batterie.

– Une batterie déchargée **doit** être rechargée dès que possible.

### **Chargement durant la saison**

La batterie se charge légèrement durant l'utilisation, mais il sera probablement nécessaire de recharger la batterie plusieurs fois en cours de saison - selon le nombre de démarrages/arrêts du moteur. Mettez-la à charger pendant environ 5 heures.

### **Stockage de la batterie**

La batterie doit toujours être stockée au sec et à l'abri du froid durant l'hiver. Ne l'exposez jamais à des basses températures. Chargez complètement la batterie avant de la ranger et placez ensuite la tondeuse à gazon à un endroit non exposé au gel. En variante, couvrez la batterie avec un tapis épais ou similaire, si la tondeuse se trouve dans un hangar/garage exposé au froid.

Chargez la batterie 1-2 fois durant l'hiver afin d'être sûr que la batterie conserve sa pleine capacité. Un stockage incorrect peut endommager la batterie.

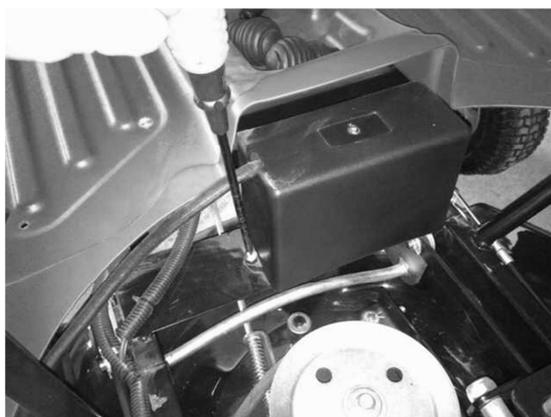
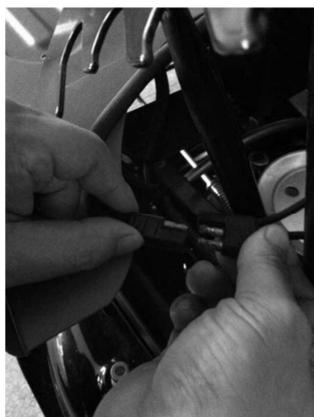


**ATTENTION.**

Pour un bon entretien de la batterie, surtout en cas de longues périodes d'arrêt, et pour la recharger, il n'est pas nécessaire que vous la sortiez de sa protection mais vous devez toutefois suivre les règles suivantes :

- 1) Coupez le contact.
- 2) Placez la batterie dans un endroit protégé, à l'abri de l'humidité et de la chaleur.
- 3) Rechargez la batterie avant de l'utiliser, à température ambiante pendant 24-36 heures
- 4) Rétablissez le contact avant la mise en service .

## Changer la batterie

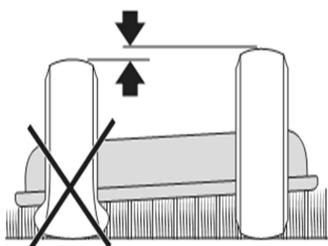


***Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.***

## 6.3 INTERVENTIONS SUR LA MACHINE

### 6.3.1 Alignement du porte-lame

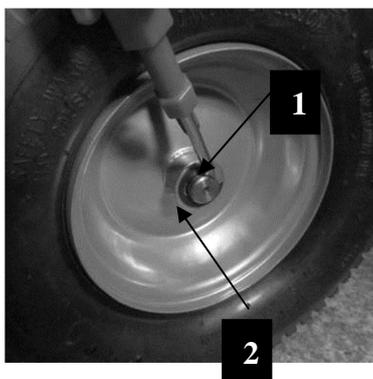
Le porte-lame doit être réglé correctement afin d'obtenir une bonne coupe.



Si la coupe est inégale, contrôlez la pression des pneus.

Si ceci n'est pas suffisant pour obtenir une coupe égale, veuillez contacter votre revendeur pour l'ajustement ou l'alignement du porte-lame.

### 6.3.2 Remplacement de roues



1. Placer la machine sur une surface plane et placer des blocs en dessous d'une partie porteuse du châssis du côté de la roue à changer ;

2. À l'aide d'un tournevis, retirer le circlip (1) et la rondelle (2) ;

3. Retirer la roue

#### **IMPORTANT**

*Enduire l'axe de graisse étanche à l'eau et, après avoir remonté la roue, replacer soigneusement la rondelle (2) et le circlip (1).*

#### **REMARQUE**

*Si vous devez remplacer une ou deux roues arrières, veillez à ce que les différences éventuelles de diamètre externe ne dépassent pas 8-10 mm ; dans le cas contraire, afin d'empêcher une coupe inégale, il sera nécessaire d'ajuster l'alignement du porte-lame.*

### 6.3.3 Remplacement et réparation de pneus

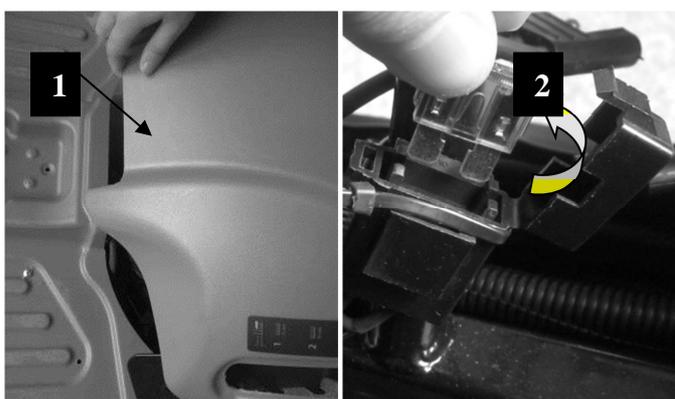
Tous les remplacements ou réparations après une crevaison doivent être effectués par un expert en réparation de pneus suivant les méthodes applicables pour le type de pneu utilisé.

### 6.3.4 Remplacement d'un fusible



#### Démarrage électrique

Le système électrique et la carte électronique sont protégés par un fusible. Lorsqu'il grille, la machine s'arrête ; dans ce cas :



1. Retirer le capot du moteur (1) d'une main ;

2. Remplacer le fusible (2) par un fusible de même capacité ;

3. Remonter le capot du moteur (1).

La capacité du fusible est indiquée sur le fusible.

#### IMPORTANT

*Un fusible grillé doit toujours être remplacé par un fusible du même type et du même ampérage et jamais par un fusible d'un autre ampérage.*

Si vous ne trouvez pas pourquoi le fusible a grillé, consultez un centre de service après-vente agréé.



#### Démarrage manuel

Le système électrique et la carte électronique ne sont pas protégés par des fusibles. Si le système de sécurité ne fonctionne pas correctement ou s'il y a des problèmes avec le moteur dus au système électrique, contactez un centre de service après-vente agréé.

### 6.3.5 Démontage, remplacement et remontage de la lame



**AVERTISSEMENT!**

*Portez toujours des gants pour manipuler la lame.*



**AVERTISSEMENT!**

*Les lames endommagées ou pliées doivent toujours être remplacées ; n'essayez jamais de les réparer ! TOUJOURS UTILISER DES LAMES DE RECHANGE D'ORIGINE DU FABRICANT PORTANT LE SYMBOLE !*

#### **AFFÛTAGE DE LA LAME**

*S'assurer que la lame est bien aiguisée et solidement fixée sur son axe.*

- Une lame mal aiguisée arrache l'herbe et fait jaunir la pelouse.*
- Une lame desserrée cause des vibrations anormales et peut provoquer une situation de danger.*

#### **ATTENTION!**

*Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, il est donc toujours conseillé de les faire exécuter dans un centre spécialisé, si l'on ne dispose pas des outillages ou des connaissances adéquats.*



**Ref 111177 65Mn**  
**Φ 630mm**

## **7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

La protection de l'environnement doit être une priorité d'importance considérable lors de l'utilisation de la machine, pour le bien de la coexistence sociale et de l'environnement dans lequel nous vivons.

- Essayez de ne pas provoquer de perturbation dans l'environnement.
  
- Respectez scrupuleusement les réglementations locales et stipulations d'élimination des déchets
  
- Respectez scrupuleusement les réglementations locales et stipulations d'élimination des huiles, de l'essence, des pièces endommagées et de tous éléments qui ont un fort impact sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques, ils doivent être séparés et amenés à un centre spécifique de traitement des déchets, où les matériaux seront recyclés.

Ne polluez pas l'environnement au moment de la mise au rebut

## 8. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
1. 1. Avec la clé sur « START », le moteur du démarreur ne tourne pas	Carte électronique bloquée à cause de :	Tournez la clé sur « STOP » et examinez la cause du problème :
	- batterie déchargée	- recharger la batterie (¶6.2.3)
	- fusible grillé	- remplacer le fusible (10A) (¶6.3.4)
	- mauvaise mise à la terre du moteur ou du châssis	- contrôler les connexions des connecteurs noirs de terre
	- connexions de terre des microinterrupteurs déconnectées	- contrôler les connexions
	- mauvaise mise à la terre du moteur de démarreur	- contrôler les connexions de terre
2. Avec la clé sur « START », le moteur de démarreur tourne, mais le moteur ne démarre pas	- alimentation en carburant défectueuse	- contrôler le niveau dans le réservoir (¶6.3.3) - contrôler le câblage de la commande d'arrivée de carburant - contrôler le filtre à carburant
	- allumage défectueux	- contrôler que les capuchons de bougies d'allumage sont solidement en place - contrôler que les électrodes sont propres et ont le bon écartement
3. Le moteur s'arrête	- Carte électronique bloquée à cause de :	Tourner la clé en pos. « OFF » et examiner la cause du problème :
	- connexions de terre des microinterrupteurs déconnectées	- contrôler les connexions
	- batterie déchargée	- recharger la batterie (¶6.2.3)
	- batterie mal connectée (mauvais contact)	- contrôler les connexions (¶6.5)
	- mauvaise mise à la terre du moteur	- contrôler la connexion de terre du moteur
4. Le moteur ne démarre pas	- connexions de terre des microinterrupteurs déconnectées	- contrôler les connexions
	- vous n'êtes pas prêt pour le démarrage	- contrôler que les conditions permettant le démarrage sont remplies (¶6.2.a)

5. Le moteur s'arrête	– connexions de terre des microinterrupteurs déconnectées	– contrôler les connexions
6. Le démarrage est difficile ou le moteur tourne de manière erratique	– défaut de carburation	– nettoyer ou remplacer le filtre à air – rincer la cuve du carburateur – vider le réservoir à carburant et le remplir de carburant frais – contrôler et, si nécessaire, remplacer le filtre à carburant
7. Faibles performances du moteur durant la coupe	– vitesse d'avance trop élevée en relation avec la hauteur de coupe	– réduire la vitesse d'avance et/ou relever le porte-lame (5.4.5)
8. Le moteur s'arrête lorsque la lame est embrayée	– vous n'êtes pas prêt à embrayer la lame	– contrôler que les exigences de sécurité sont remplies (5.2.b)
9. Vibrations inhabituelles durant le travail	– lame non équilibrée	– contacter le distributeur
	– lame détachée	– contacter le distributeur
	– boulons de fixation desserrés	– contrôler et serrer tous les boulons de fixation du moteur et du châssis
10. Freinage incertain ou inefficace	– le frein n'est pas réglé correctement	– contacter le distributeur
11. Freinage incertain ou inefficace	– le frein n'est pas réglé correctement	– contacter le distributeur

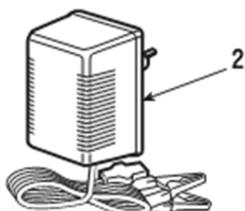


### **AVERTISSEMENT!**

*N'entreprenez pas de travaux de réparation complexes si vous ne disposez pas de l'équipement ou des connaissances techniques nécessaires. La garantie est automatiquement annulée et le fabricant n'est pas responsable si des réparations sont effectuées incorrectement.*

## **9. ACCESSOIRES OPTIONNELS NON LIVRE AVEC LE TRACTEUR**

### **1. CHARGEUR DE BATTERIE DE MAINTENANCE « CB02 »**



Celui-ci maintient la batterie en bon ordre de fonctionnement lorsque la machine est en stockage, garantissant un niveau optimum de charge et une durée de vie plus longue de la batterie

## 10. SPÉCIFICATIONS

Type de moteur : LONCIN OHV 196cm<sup>3</sup>, démarreur électrique

Système électrique 12 V

Batterie.....7 Ah Type Pb

Chargeur en option.....230V~50Hz 12V

Puissance du moteur .....4,8 kW/ 3000 tr/min

Cylindrée du moteur .....196 cm<sup>3</sup>

Capacité du réservoir à carburant .....1.2L (1200cm<sup>3</sup>)

Capacité du réservoir à huile .....0.6L type SAE30

Pneus avant.....10 x 3,50

Pneus arrières.....13 x 5,00

Pression des pneus avant.....1,8 bar

Pression des pneus arrières.....1,3 bar

Poids net.....115 kg

Largeur de couteau.....630 mm (25")

Ref couteau .....111177 65Mn

Largeur de coupe.....610 mm (24")

Hauteur de coupe.....35-75 cm

Capacité du bac de ramassage.....150 litres

### Vitesse de conduite

en 1<sup>re</sup> .....1,5 km/h

en 2<sup>e</sup> .....2,0 km/h

en 3<sup>e</sup> .....3,0 km/h

en 4<sup>e</sup> .....4,6 km/h

en marche arrière.....2,3 km/h

Dimensions d'emballage (cm).....148 x78 x73

Dimensions de la machine (cm) .....175 x70 x98

### Niveaux maximums de bruit et de vibration

Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'opérateur

(selon la directive 81/1051/CEE).....83.1 dB(A)

– Incertitude de mesure (2006/42/CE) .....K= 3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique mesuré

(selon la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....98 dB(A)

– Incertitude de mesure (2006/42/CE) .....K= 3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti  
(selon la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....98 dB(A)

	<b>ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.</b>
---	--

Niveau de vibration (selon la norme EN 1032)

..... main/bras : 2.147 m/s<sup>2</sup>  
..... corps : 1.265 m/s<sup>2</sup>

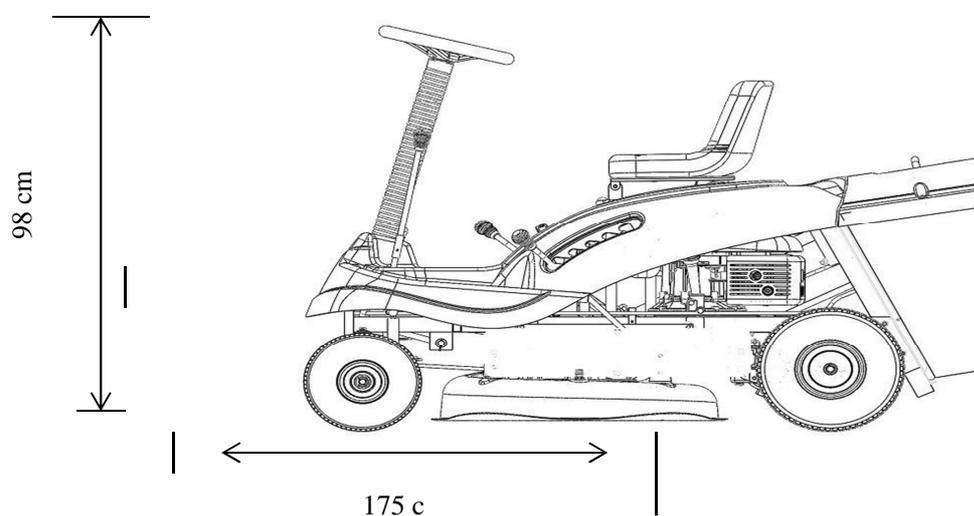
– Incertitude de mesure (2006/42/CE) .....K= 1.5 m/s<sup>2</sup>



La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).



## ENTREPOSAGE

- \_ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.
- \_ Entrez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
- \_ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.
- \_ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

## GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

## SERVICE APRES-VENTE

- \_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.
  
- Les réparations et interventions réalisées sur l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé !
- Adressez-vous à votre revendeur.
- Attention ! Les interventions non conformes annulent toute garantie.**
- Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur !
- Afin d'en améliorer les capacités, cet appareil peut faire l'objet de modifications de conception ou de construction sans préavis.

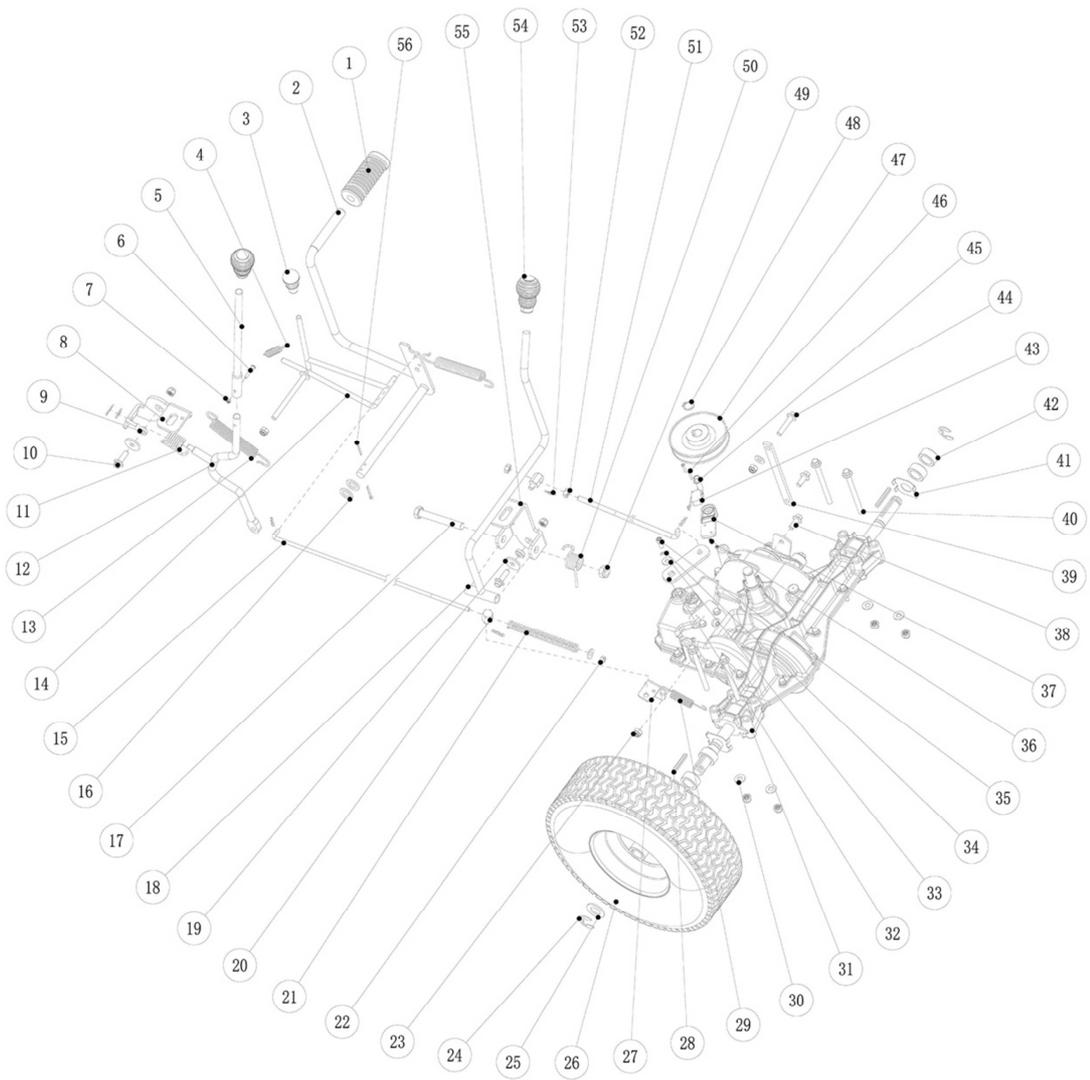
### Service Après-Vente et Assistance

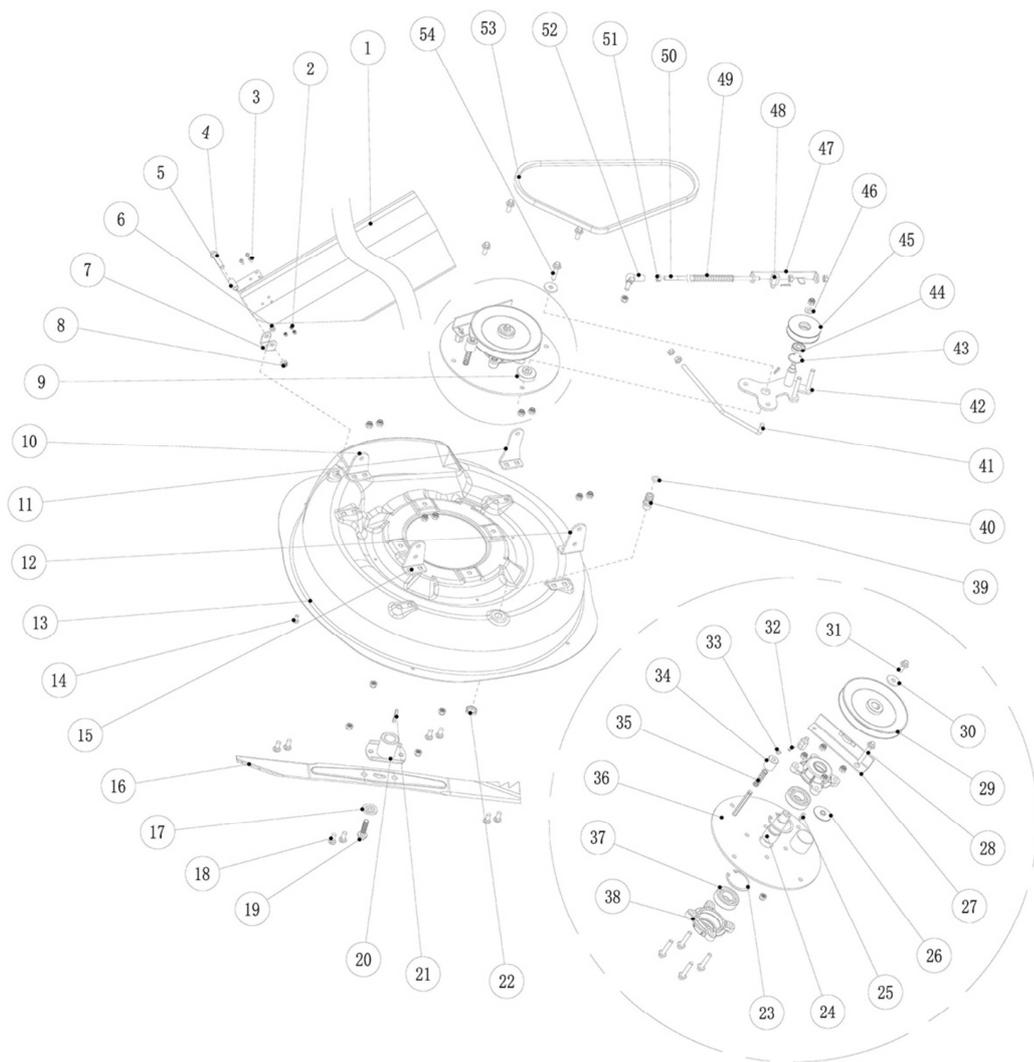
Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)**  
Les conseillers techniques et assistants ELEM GARDEN TECHNIC sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires :  
[sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

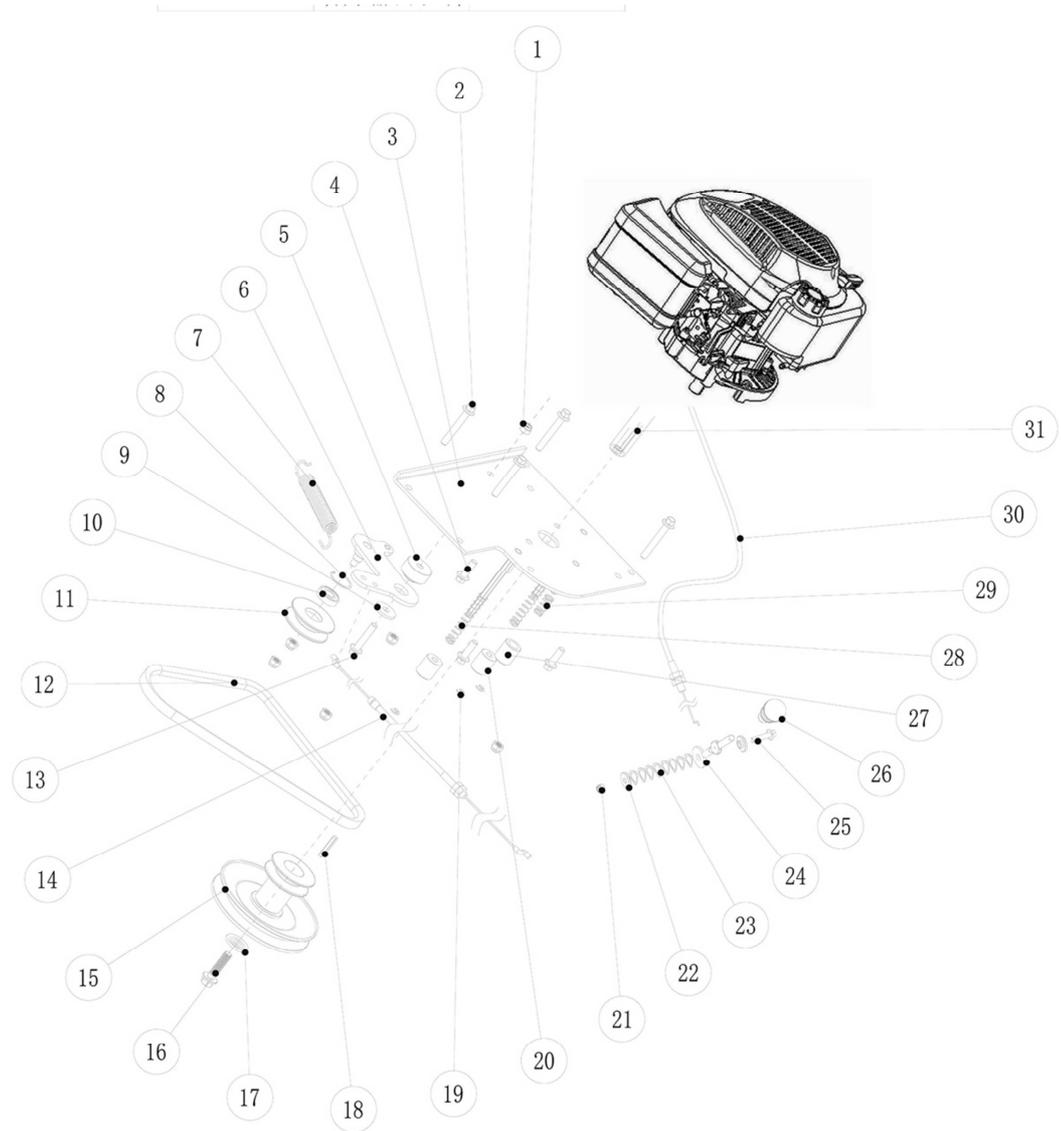
**ELEM GARDEN TECHNIC**  
81, rue de gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

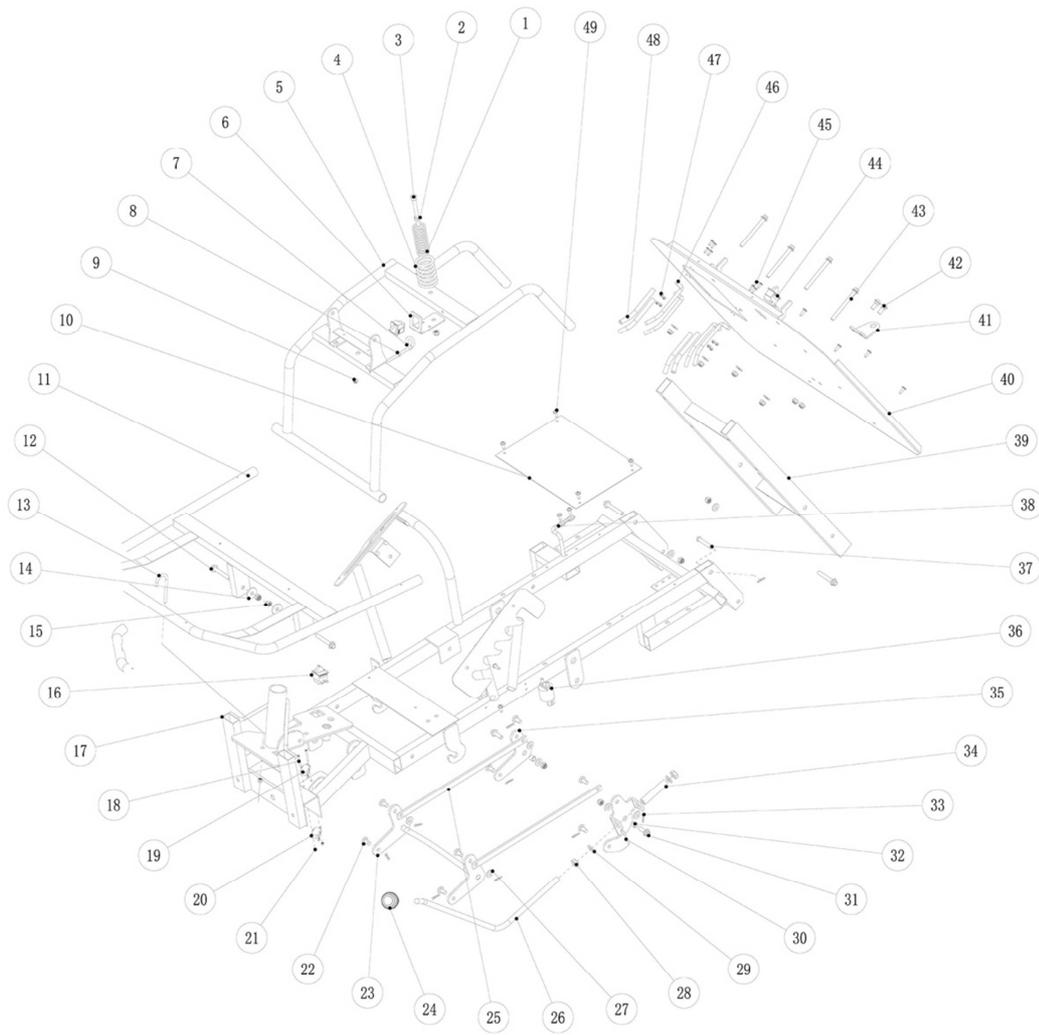
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70  
Fax : 0032 (0) 71 29 86  
[Info@eco-repa.com](mailto:Info@eco-repa.com)

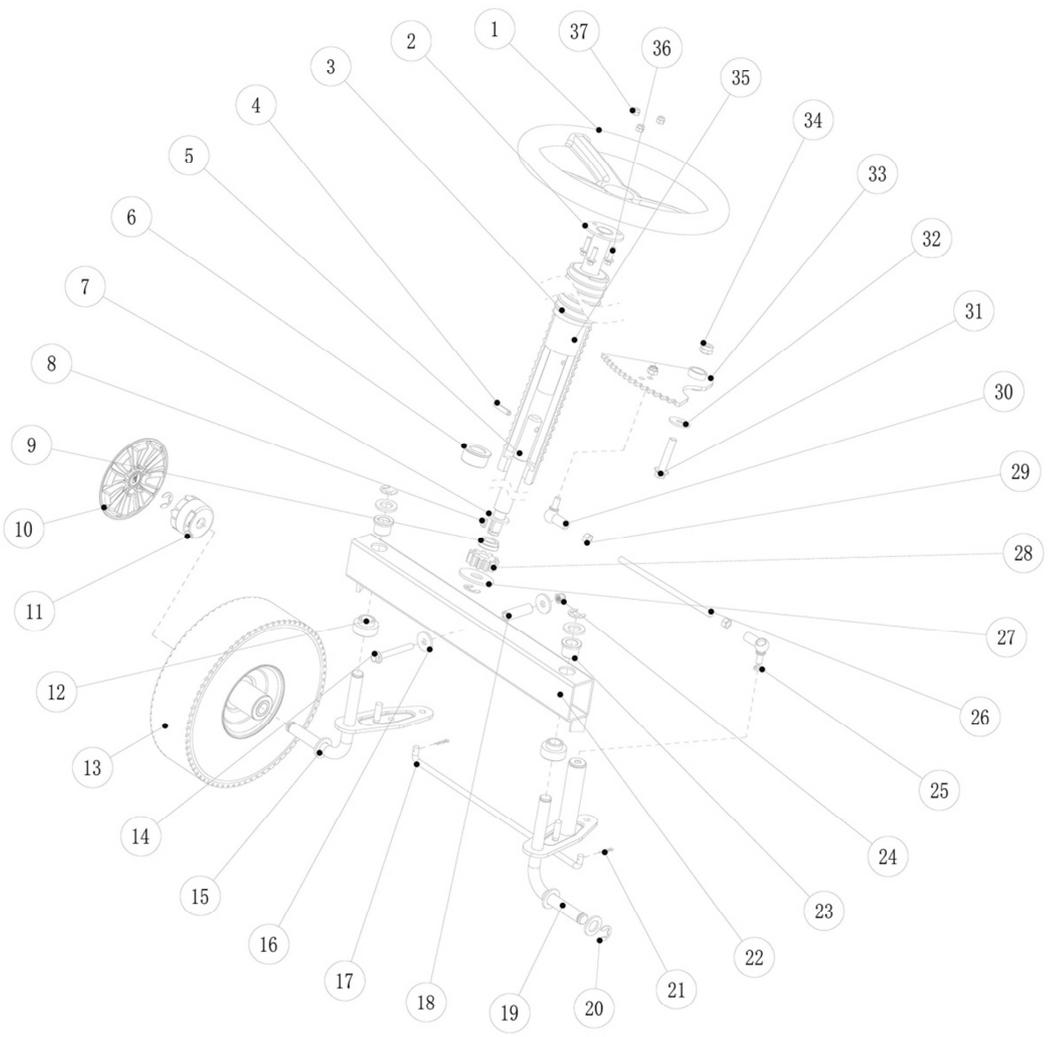
**2014**





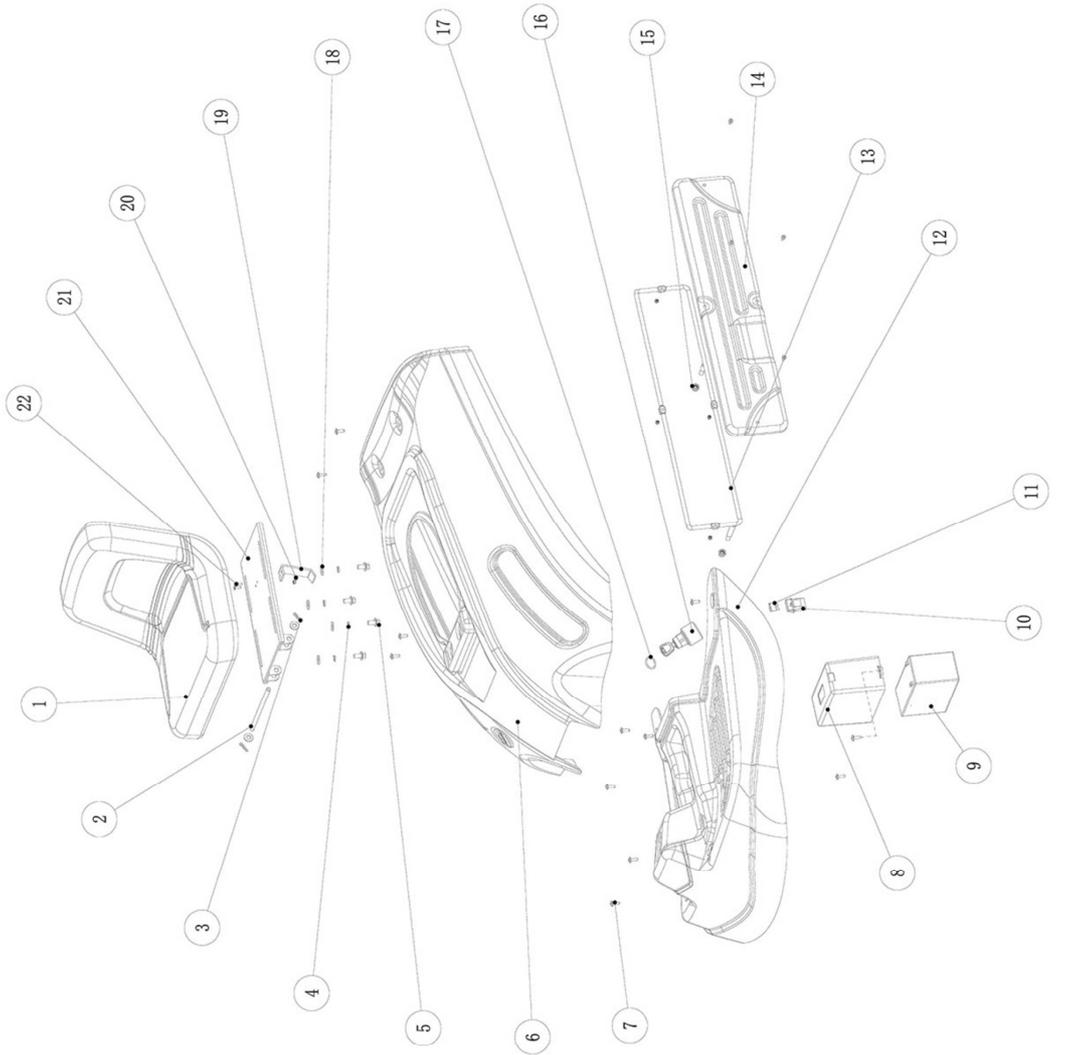


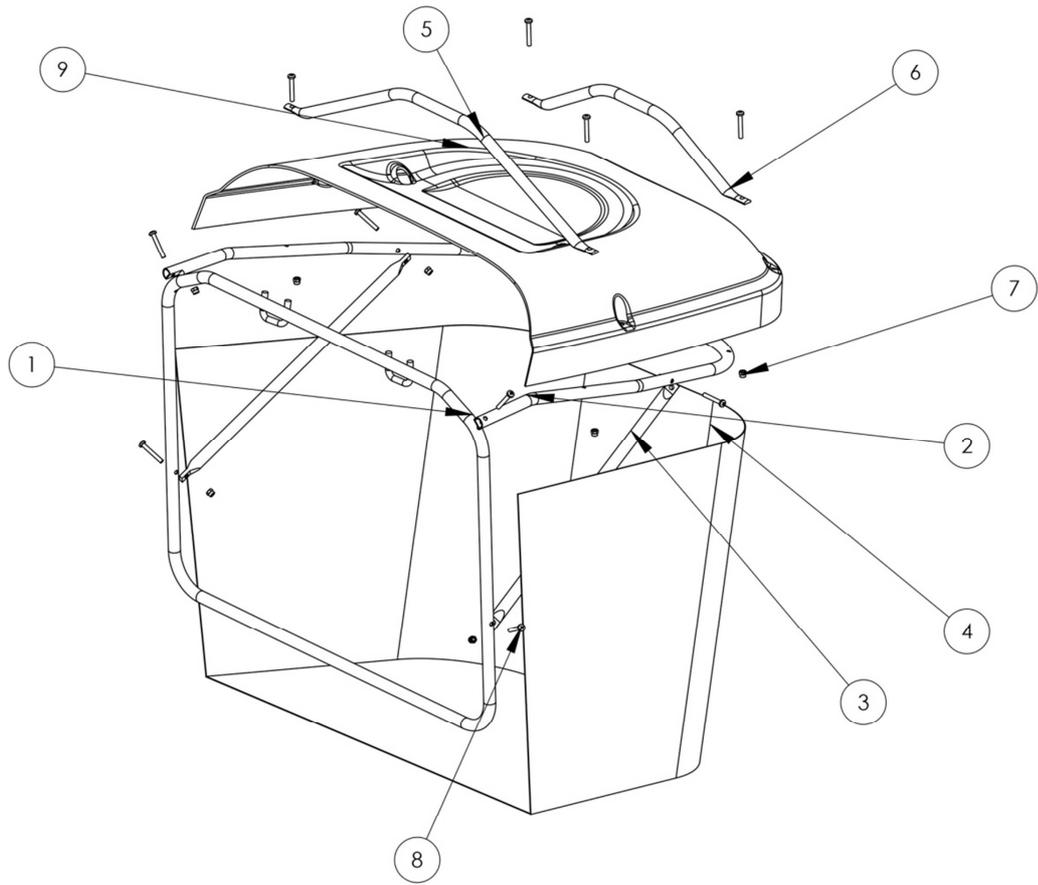


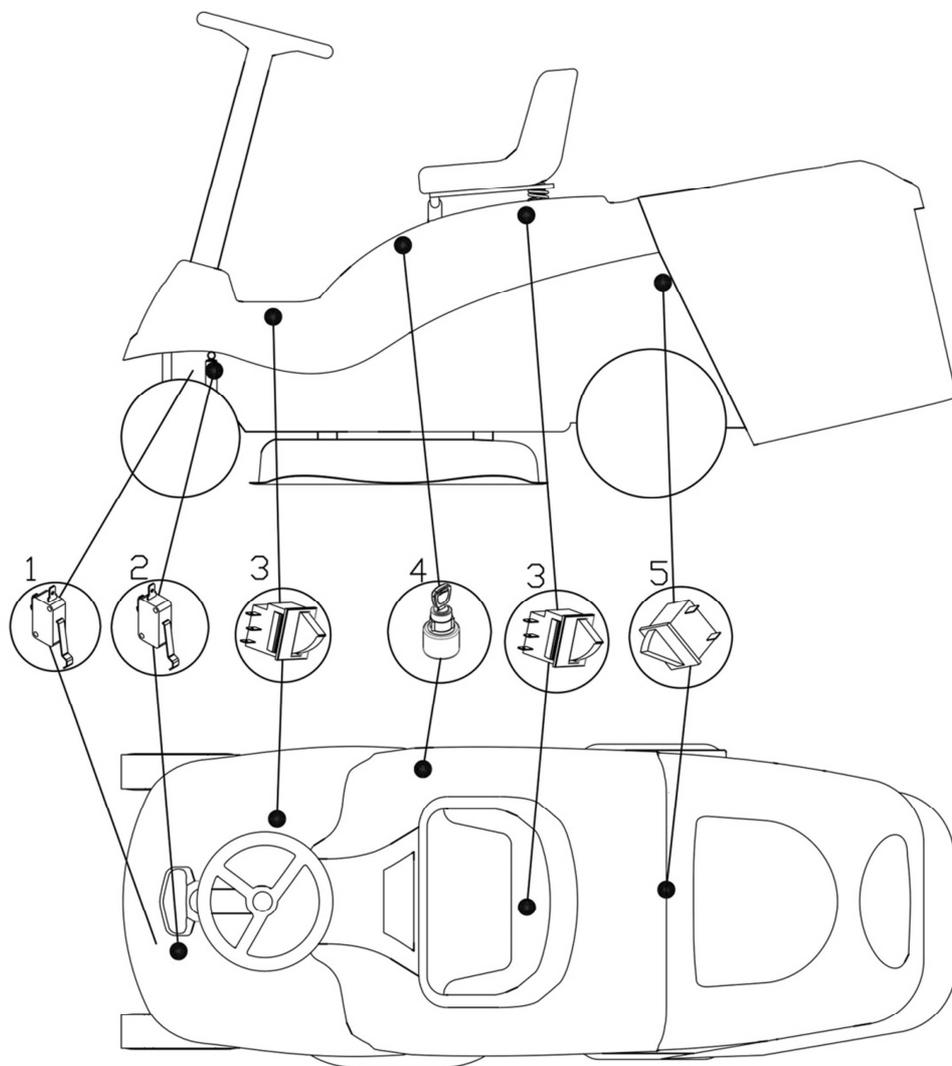




23









SN : 2015.06 :01~72  
21.05.11193  
Date d'arrivée: 06/08/2015  
Année de production : 2015

FR

## Déclaration de conformité



Nous « **ELEM GARDEN TECHNIC** » certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit: tondeuses à gazon autoportées**

**Type: RIDER61-P**

**Directives européennes en vigueur :**

2006/42/ CEE – 2004/108/CEE

2000/14/ CEE Modifier par 2005/88/CEE

97/68/CEE Modifier par 2006/96/CEE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN ISO 14982 :2009

EN ISO 5395-1 :2013

EN ISO 5395-3 :2013

ZEK 01.4-08/11.11

EN ISO 3744 :1995

**ELEM GARDEN TECHNIC,**

**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

*Belgique , Juin 2015*

Mr Joostens Pierre

Président-Directeur Général

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,

6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

**Dossier technique auprès de : info@eco-repa.com**

## Caractéristiques techniques

**Produit: tondeuses autoportées**

**Type: RIDER61-P**

Cylindrée cm<sup>3</sup> 196

Moteur : 4,8kW

Poids kg 115

Niveau de la pression sonore mesuré sur le lieu de travail :

LpA (pression sonore) 83.1 dB(A) K=3 dB(A)

LWA (puissance sonore) 98 dB(A) K=3 dB(A)

Vibrations à la manette (max.) : 2.147 m/s<sup>2</sup> , K=1,5 m/s<sup>2</sup>

SN : 2015.06 :01~72  
21.05.11193  
Aankomstdatum: 06/08/2015  
Productiejaar: 2015

NL

## EG-verklaring van overeenstemming



Hierbij « **ELEM GARDEN TECHNIC** » verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids-en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product: GRASMAAIER**

**Type : RIDER61-P**

### **Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/ EEG – 2004/108/ EEG

2000/14/ EEG Gewijzigd door 2005/88/ EEG

97/68/ EEG Gewijzigd door 2006/96/ EEG

### **Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN ISO 14982 :2009

EN ISO 5395-1 :2013

EN ISO 5395-3 :2013

ZEK 01.4-08/11.11

EN ISO 3744 :1995

### **ELEM GARDEN TECHNIC**

**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

*België, juni 2015*

Mr Joostens Pierre

Directeur

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,

6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

**Technisch dossier bij:** info@eco-repa.com

### **Technische Daten**

**Product: GRASMAAIER**

**Type : RIDER61-P**

Verplaatsing cm<sup>3</sup> 196

Motor : 4,8kW

Gewicht kg 115

LpA (geluidsdruk) dB(A) 83.1 dB(A) K = 3 dB(A)

LWA (geluidsvermogen) dB(A) 98 dB(A) K = 3 dB(A)

Trillingen aan de handgreep (max.) : 2.147 m/s<sup>2</sup> , K=1,5 m/s<sup>2</sup>

SN : 2015.06 :01~72  
21.05.11193  
Arrival date : 06/08/2015  
Production year : 2015

**GB**

## Declaration of Conformity



We “**ELEM GARDEN TECHNIC**” hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product: LAWN MOWER**

**Type: RIDER61-P**

### Relevant EU Directives

2006/42/ EC – 2004/108/EC

2000/14/ EC amended by 2005/88/EC

97/68/EC amended by 2006/96/EC

### Applied harmonized standards

EN ISO 14982 :2009

EN ISO 5395-1 :2013

EN ISO 5395-3 :2013

ZEK 01.4-08/11.11

EN ISO 3744 :1995

### ELEM GARDEN TECHNIC

**81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique**

*Belgium, June 2015*

Mr Joostens Pierre  
Director

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,  
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

**Technical file at:** [info@eco-repa.com](mailto:info@eco-repa.com)

### Technical Data

**Product: LAWN MOWER**

**Type: RIDER61-P**

Capacity 196 cm<sup>3</sup>

Engine : 4,8kW

Weight : 115Kg

Level of sound pressure:

LpA (sound pressure) : 83.1 dB(A) K = 3 dB(A)

LWA (acoustic power) : 98 dB(A) K = 3 dB(A)

Vibration to the handle (max.) : 2.147 m/s<sup>2</sup> , k=1,5 m/s<sup>2</sup>

SN : 2015.06 :01~72  
21.05.11193  
Ankunftsdatum: 06/08/2015  
Fertigungsjahr: 2015

DE

## EG-Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir « **ELEM GARDEN TECHNIC** », dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt : Rasentraktoren**  
**Typ : RIDER61-P**

### Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/ EWG – 2004/108/ EWG  
2000/14/ EWG Geändert von 2005/88/ EWG  
97/68/ EWG Geändert von 2006/96/ EWG

### Angewandte harmonisierte Normen :

EN ISO 14982 :2009  
EN ISO 5395-1 :2013  
EN ISO 5395-3 :2013  
ZEK 01.4-08/11.11  
EN ISO 3744 :1995

### ELEM GARDEN TECHNIC

81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul Belgique

*Belgien, Juni 2015*

Mr Joostens Pierre  
Direktor

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,  
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique  
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70  
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

**Technische Unterlagen bei:** [info@eco-repa.com](mailto:info@eco-repa.com)

### Technische Daten

**Produkt : Rasentraktoren**  
**Typ : RIDER61-P**

Kapazität 196cm<sup>3</sup>  
Motor : 4,8kW  
Gewicht : 115 Kg

Höhe des Schalldrucks:

LpA (Schalldruck) dB(A) 83.1 K = 3 dB(A)  
LWA (Schalleistung) dB(A) 98 K = 3 dB(A)

Vibrationen auf den Handgriff (max.) : 2.147 m/s<sup>2</sup> , K=1,5 m/s<sup>2</sup>



## FR

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ».
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## NL

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
  - Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.
- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

## GB

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
  - This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It should supervise children to ensure they do not play with the device.



**Site S.A.V. D.N.V. Website**  
**www.eco-repa.com**  
Your after sale partner

**FR**

Vous trouverez les mises à jour des modes d'emploi, les vues éclatées, les informations concernant les pièces de rechange ainsi que les coordonnées de nos stations techniques pour tout produit thermique: [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

**NL**

U kunt updates van handleidingen, exploded views, informatie over onderdelen en contact opnemen met onze technische stations voor elk product thermische:  
[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

**GB**

You will find updates of manuals, exploded views, information about spare parts and contact our technical stations for any heat product: [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)



**garden technic®**

81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

S.A.V

sav@eco-repa.com



Site S.A.V. D.N.V. Website  
**www.eco-repa.com**  
Your after sale partner



**Service Parts separated**



32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China

2015